

Il-Ġurnal Uffiċjali C 114 E

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

4 ta' Mejju 2010

Avviż Nru	Werrej	Pagna
III Atti preparatorji		
Il-Kunsill		
2010/C 114 E/01	Pożizzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2/2010 fl-ewwel qari bil-hsieb tal-adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar netwerk ferrovjarju Ewropew ghat-trasport ta' merkanzija kompetittiv Adottat mill-Kunsill fit-22 ta' Frar 2010 ⁽¹⁾	1
2010/C 114 E/02	Pożizzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 3/2010 fl-ewwel qari bil-hsieb tal-adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi l-obbligi tal-operaturi li jqiegħdu fis-suq injam u prodotti tal-injam Adottata mill-Kunsill fl-1 ta' Marzu 2010 ⁽¹⁾	17

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

III

(Atti preparatorji)

IL-KUNSILL

POŻIZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 2/2010 FL-EWWEL QARI

bil-ħsieb tal-adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport ta' merkanzija kompetittiv

Adottat mill-Kunsill fit-22 ta' Frar 2010

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 114 E/01)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

essenzjali għall-progress lejn il-holqien ta' mobbiltà sostenibbli.

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91 tiegħu,

- (2) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità ⁽⁴⁾ u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqegħid ta' piżijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji ⁽⁵⁾ kienu passi importanti fil-holqien tas-suq ferrovjarju intern.

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

- (3) Sabiex ikunu kompetittivi ma' mezzi oħra ta' trasport, is-servizzi ferrovjarji internazzjonali u nazzjonali tal-merkanzija, miftuha għall-kompetizzjoni mill-1 ta' Jannar 2007, għandhom ikunu jistgħu jibbenefikaw minn infrastruttura ferrovjarja ta' kwalità tajba u ffinanzjata b'mod suffiċjenti, jiġifieri, li tippermetti l-provvista ta' servizzi ta' trasport tal-merkanzija taħt kondizzjonijiet tajbin f'dawk li huma veloċità kummerċjali u hin tal-vjaġġ, u jkunu affidabbli, jiġifieri, li s-servizz li jipprovdu jikkorrispondi mal-impenji kuntrattwali li jkunu dahlu għalihom l-operaturi ferrovjarji.

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Fil-qafas tal-Istrateġija ta' Lisbona għat-tkabbir u l-impjiegi u tal-Istrateġija tal-Unjoni Ewropea għal Żvilupp Sostenibbli, il-holqien ta' suq ferrovjarju intern, b'mod partikolari għat-trasport tal-merkanzija, huwa fattur

- (4) Il-ftuh tas-suq tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija għamilha possibbli għal operaturi godda li jidhlu fin-netwerk tat-trasport ferrovjarju. Sabiex jiġi ottimizzat l-użu tan-netwerk u tiġi żgurata l-affidabbiltà tiegħu, huwa utli li jiġu introdotti proċeduri addizzjonali sabiex tissaħħaħ il-koperazzjoni dwar l-allokazzjoni ta' mogħdijiet ferrovjarji internazzjonali għall-ferroviji tal-merkanzija bejn il-ġesturi tal-infrastruttura.

⁽¹⁾ ĠU C 317, 23.12.2009, p. 94.

⁽²⁾ ĠU C 79, 27.3.2010, p. 45.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' April 2009 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), pożizzjoni tal-Kunsill ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25.

⁽⁵⁾ ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29.

- (5) Il-Kunsill, fl-aqgħa fis-7 u t-8 ta' April 2008, ikkonkluda li għandha tingħata preferenza għall-użu effikaċi tal-infrastruttura u, jekk ikun il-każ, jitjiebu l-kapaċitajiet tal-infrastruttura ferrovjarja b'miżuri meħuda fuq livell Ewropew u nazzjonali, u b'mod partikolari permezz ta' atti legali.
- (6) F'dan il-kuntest, il-holqien ta' kurituri ferrovjarji internazzjonali għal netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport tal-merkanzija kompetittiv li fuqu l-ferroviji tal-merkanzija jkunu jistgħu jiċċirkolaw taht kondizzjonijiet tajbin u jgħaddu faċilment minn netwerk nazzjonali għal iehor jippermetti li jitjiebu l-kondizzjonijiet tal-użu tal-infrastruttura.
- (7) Biex jiġu stabbiliti l-kurituri ferrovjarji internazzjonali għal netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport tal-merkanzija kompetittiv, l-inizjattivi diġà meħuda f'termini ta' infrastruttura ferrovjarja juru li l-holqien ta' kurituri internazzjonali, li jissodisfaw il-htigijiet speċifiċi ta' wiehed jew bosta setturi tas-suq tat-trasport tal-merkanzija identifikati b'mod ċar, jirrappreżenta l-metodu l-aktar xieraq.
- (8) Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr ħsara għad-drittijiet u l-obbligi tal-ġesturi tal-infrastruttura stipulati fid-Direttiva 91/440/KEE u d-Direttiva 2001/14/KE u, fejn rilevanti, għall-korpi ta' allokkazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2001/14/KE. Dawk l-atti jibqgħu fis-seħħ, inkluż f'dawk li huma dispożizzjonijiet li jaffettwaw il-kurituri tal-merkanzija, b'mod partikolari fir-rigward tad-dritt tal-ġesturi tal-infrastruttura li jiċċidu jew jaċċettaw applikazzjonijiet għall-kapaċità minn entitajiet ġuridici li mhumix imprizi ferrovjarji.
- (9) Il-kurituri ferrovjarji internazzjonali għal netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport tal-merkanzija kompetittiv għandhom jiġu stabbiliti b'mod konsistenti man-Netzwerk Trans-Ewropew tat-Trasport ("TEN-T") u/jew mal-kurituri tas-Sistema ta' Tmexxija tat-Traffiku Ferrovjarju Ewropew ("ERTMS"). Għal dak il-ghan, huwa meħtieġ żvilupp koordinat tan-netwerks, u b'mod partikolari għal dik li hija l-integrazzjoni tal-kurituri internazzjonali għat-trasport tal-merkanzija mat-TEN-T eżistenti u mal-kurituri tal-ERTMS. Barra minn hekk, għandhom jiġu stabbiliti fil-livell tal-Unjoni regoli armonizzati relatati ma' dawk il-kurituri tal-merkanzija. Jekk ikun meħtieġ, il-holqien ta' dawk il-kurituri għandu jiġi appoġġat finanzjarjament fil-qafas tal-programmi TEN-T, tal-programmi ta' rikerka u tal-programmi Marco Polo, u fil-qafas ta' linji politiċi u fondi oħrajn tal-Unjoni, bħall-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Regionali jew il-Fond ta' Koeżjoni.
- (10) Fil-qafas ta' kuritur tal-merkanzija, għandha tiġi żgurata koordinazzjoni tajba bejn l-Istati Membri u l-ġesturi tal-infrastruttura kkonċernati, għandha tingħata prijorità suffiċjenti għat-traffiku tal-merkanzija bil-ferrovija, għandhom jinholqu komunikazzjonijiet effettivi u adegwati mal-mezzi l-oħra tat-trasport u għandhom jiġu stabbiliti kondizzjonijiet li huma ta' inċentiv għall-iżvilupp tal-kompetizzjoni bejn fornituri ta' servizzi tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija.
- (11) Minbarra l-kurituri tal-merkanzija stabbiliti skont l-Artikolu 3, it-twaqqif ta' kurituri tal-merkanzija addizzjonali għandu jiġi eżaminat u approvat fuq il-livell tal-Unjoni skont proċeduri u kriterji definiti b'mod ċar u trasparenti, u li jhallu lill-Istati Membri u lill-ġesturi tal-infrastruttura marġni ta' deċiżjoni u ta' tmexxija biżżejjed biex ikunu jistgħu iqisu l-inizjattivi eżistenti għal kurituri speċjali, pereżempju l-ERTMS, ir-RailNet Europe ("RNE") u t-TEN-T, u biex jieħdu miżuri adattati għall-htigijiet speċifiċi tagħhom.
- (12) Biex tithegġeg il-koordinazzjoni bejn l-Istati Membri u l-ġesturi tal-infrastruttura, għandha tiġi stabbilita struttura ta' tmexxija adatta għal kull kuritur tal-merkanzija, li tqis il-htieġa li tiġi evitata d-duplikazzjoni ma' strutturi ta' tmexxija diġà eżistenti.
- (13) Biex jissodisfaw il-htigijiet tas-suq, il-metodi għat-twaqqif ta' kuritur tal-merkanzija għandhom jiġu ppreżentati fi pjan ta' implimentazzjoni li għandu jinkludi l-identifikazzjoni u l-istabbiliment ta' skeda għall-miżuri li jtejbju l-prestazzjoni tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija. Barra minn hekk, biex jiġi żgurat li l-miżuri ppjanati jew implimentati għat-twaqqif ta' kuritur tal-merkanzija jissodisfaw il-htigijiet jew l-aspettattivi tal-utenti kollha tal-kuritur tal-merkanzija, l-applikanti li possibbilment jużaw il-kuritur tal-merkanzija għandhom jiġu kkonstatati regolarment f'konformità ma' proċeduri ddefiniti mill-bord ta' tmexxija.
- (14) L-iżvilupp ta' terminali tat-trasport tal-merkanzija intermodali għandu wkoll jitqies neċessarju sabiex jiġi appoġġat it-twaqqif ta' kurituri ta' trasport tal-merkanzija bil-ferrovija fl-Unjoni.
- (15) Biex tiġi żgurata l-koerenza u l-kontinwità tal-kapaċitajiet tal-infrastruttura disponibbli tul il-kuritur tal-merkanzija, l-investment fil-kuritur tal-merkanzija għandu jiġi kkoordinat bejn l-Istati Membri u l-ġesturi tal-infrastruttura kkonċernati, u jiġi ppjanat skont logika li tissodisfa l-htigijiet tal-kuritur tal-merkanzija. L-iskeda għat-twettiq tal-investment għandha tkun ippubblikata biex jiġi żgurat li l-applikanti li jistgħu joperaw fil-kuritur ikunu infurmati sewwa. L-investment għandu jinkludi proġetti relatati mal-iżvilupp ta' sistemi interoperabbli u mażżieda tal-kapaċità tal-ferrovija.
- (16) Għall-istess raġunijiet, ix-xoghlijiet kollha fuq l-infrastruttura u t-tagħmir tagħha li jillimitaw il-kapaċità disponibbli tal-kurituri tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija għandhom ukoll jiġu kkoordinati fil-livell tal-kuritur tal-merkanzija u jkunu s-suġġett ta' pubblikazzjonijiet aġġornati.
- (17) Sabiex jiġu ffaċilitati t-talbiet għal kapaċitajiet tal-infrastruttura għas-servizzi ferrovjarji internazzjonali tal-merkanzija, huwa xieraq li jiġi nominat jew stabbilit punt ta' waqfa waħda għal kull kuritur tal-merkanzija. Għal dan, jeħtieġ li wiehed jibbaża ruhu fuq l-inizjattivi li diġà jeżistu, b'mod partikolari dawk immedija mir-RNE, korp li huwa strument ta' koordinazzjoni tal-ġesturi tal-infrastruttura u li jipprovi għadd ta' servizzi lill-imprizi tat-trasport tal-merkanzija internazzjonali.

- (18) It-tmexxija tal-kurituri tat-trasport tal-merkanzija għandha tinkludi wkoll proċeduri għall-allokazzjoni tal-kapaċità ta' infrastruttura għal ferroviji internazzjonali tal-merkanzija li jiċċirkolaw f'dawn il-kurituri. Dawk il-proċeduri għandhom jirrikonoxxu l-hteġa tal-kapaċità għal tipi oħrajn ta' trasport, inkluż it-trasport tal-passiġġieri.
- (19) Sabiex jiġi żgurat li l-infrastruttura ferrovjarja tintuża ahjar, l-operat ta' dik l-infrastruttura u t-terminali matul il-kurituri tal-merkanzija jehteġ li jkunu kkoordinati.
- (20) Regoli prijoritarji jistgħu jfissru wkoll miri prijoritarji skont is-sitwazzjoni fl-Istat Membru rispettiv.
- (21) Il-ferroviji tal-merkanzija fil-kurituri tal-merkanzija għandhom ikunu jistgħu jgawdu, safejn huwa possibbli, minn puntwalità suffiċjenti fil-każ ta' tfixkil fir-rigward tal-htigijiet tat-tipi kollha ta' trasport.
- (22) Sabiex wiehed ikunu jista' jevalwa b'mod oggettiv il-benefiċċji tal-miżuri mmirati lejn it-twaqqif tal-kuritur tal-merkanzija, għandha tiġi ssorveljata l-prestazzjoni tas-servizzi tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija matul il-kuritur tal-merkanzija u għandhom jiġu ppubblikati regolament rapporti ta' kwalità. L-evalwazzjoni tal-prestazzjoni għandha tinkludi l-eżitu ta' sondaġġi dwar isodisfazzjon tal-utenti tal-kurituri tal-merkanzija.
- (23) Sabiex jiġi żgurat aċċess mhux diskriminatorju għas-servizzi ferrovjarji internazzjonali, jehteġ li tiġi żgurata koordinazzjoni effiċjenti bejn il-korpi regolatorji fuq in-netwerks differenti koperti mill-kuritur tal-merkanzija.
- (24) Biex jiġi ffacilitat l-aċċess għall-informazzjoni rigward l-użu tal-infrastruttura kollha ewlenija tal-kuritur tal-merkanzija u jiġi żgurat aċċess mhux diskriminatorju għal dak il-kuritur, il-bord ta' tmexxija għandu jfassal, jaġġorna regolament u jippubblika dokument li fih din l-informazzjoni kollha.
- (25) Ladarba l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-istabbiliment ta' netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport kompetittiv tal-merkanzija magħmul minn kurituri tal-merkanzija, ma jistax jintlahaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri waħidhom u għalhekk minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu jista' jintlahaq ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri b'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. B'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa mehteġ biex jintlahaq dan l-għan.
- (26) Għandhom jiddaħhlu regoli ġusti, ibbażati fuq kooperazzjoni bejn il-ġesturi tal-infrastruttura, li għandhom jipprovdu servizz ta' kwalità lill-operaturi tal-merkanzija fil-qafas ta' kuritur ferrovjarju internazzjonali, fir-rigward tal-koordinazzjoni tal-investimenti u t-tmexxija tal-kapaċitajiet u tat-traffiku.
- (27) Minhabba li l-ferroviji internazzjonali jehteġu li jużaw itinerarji li jgħaqqdu diversi kurituri, kif definit f'dan ir-Regolament, il-ġesturi tal-infrastruttura ta' diversi kurituri jistgħu wkoll jikkordinaw l-attivitajiet tagħhom sabiex jiżguraw, fil-kurituri kkonċernati, id-disponibbiltà tal-kapaċità, movimenti bla xkiel u applikazzjoni koerenti ta' regoli prijoritarji għat-tipi differenti ta' traffiku fil-każ ta' tfixkil.
- (28) Il-miżuri mehteġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (29) Addizzjonalment, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-adattament tal-Anness II. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni tikkonsulta esperti matul ix-xogħol preparatorju tagħha, skont l-impenji li saru fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Diċembru 2009 dwar l-implimentazzjoni tal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

ĠENERALI

Artikolu 1

Għan u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli għat-twaqqif u l-organizzazzjoni ta' kurituri ferrovjarji internazzjonali għal netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport tal-merkanzija kompetittiv. Huwa jistabbilixxi regoli għall-għażla, l-organizzazzjoni u t-tmexxija tal-kurituri tal-merkanzija.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għat-tmexxija u l-użu ta' infrastruttura ferrovjarja fil-kurituri tal-merkanzija.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2001/14/KE għandhom japplikaw.

2. Flimkien mad-definizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1:

- (a) "kuritur tal-merkanzija" tfisser il-linji ferrovjarji kollha denominati fl-Istati Membri u, fejn mehteġ, fil-pajjiżi terzi Ewropej, li jgħaqqdu terminali matul ir-rotta prinċipali tal-kuritur tal-merkanzija, inklużi l-infrastruttura ferrovjarja u t-tagħmir tagħha, l-istazzjonijiet għat-tqassim tal-merkanzija u l-facilitajiet ta' formazzjoni għall-ferroviji u, fejn mehteġ, ir-rotot ta' devjazzjoni;

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (b) “pjan ta’ implimentazzjoni” tfisser dokument li jippreżenta l-mezzi u l-istrateġija li l-partijiet kkonċernati bi hsiebhom jimplementaw sabiex jiżviluppaw matul perijodu speċifikat il-miżuri li huma mehtieġa u suffiċjenti biex jiġi stabbilit il-kuritur tal-merkanzija;
- (c) “terminal” tfisser l-installazzjoni pprovduta tul il-kuritur tal-merkanzija li giet mghammra b’mod speċjali biex tippermetti t-tagħbija u/jew il-hatt ta’ oġġetti għal ġol-/mill-ferroviji tal-merkanzija, u l-integrazzjoni tas-servizzi ferrovjarji tal-merkanzija mas-servizzi stradali, marittimi, tax-xmajjar u tal-ajru, u l-formazzjoni jew il-modifikazzjoni tal-kompożizzjoni tal-ferroviji tal-merkanzija; u, fejn mehtieġ, it-tweqqif ta’ proċeduri tal-fruntieri fil-fruntieri ma’ pajjiżi terzi Ewropej.

KAPITOLU II

DENOMINAZZJONI U TMEXXIJA TAL-KURITURI FERROVJARJI INTERNAZZJONALI GĦAT-TRASPORT TAL-MERKANZIJA KOMPETTITIV

Artikolu 3

Denominazzjoni ta’ kurituri inizjali tal-merkanzija

1. L-Istati Membri msemminjien fl-Anness I għandhom jistabbilixxu sa ... (*) il-kurituri tal-merkanzija matul ir-rotot prinċipali stabbiliti f’dak l-Anness. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jinformaw lill-Kummissjoni dwar l-istabbiliment tal-kurituri tal-merkanzija.
2. B’deroga mill-paragrafu 1 il-kurituri tal-merkanzija matul ir-rotot prinċipali stabbiliti fil-punti 3, 5 u 8 tal-Anness I għandhom jiġu stabbiliti sa ... (**).

Artikolu 4

Għażla ta’ aktar kurituri tal-merkanzija

1. Kull Stat Membru bi fruntiera ferrovjarja ma’ Stat Membru ieħor, għandu jiehu sehem fl-istabbiliment ta’ mill-inqas kuritur tal-merkanzija wiehed, hliet jekk dan l-obbligu diġà gie ssodisfatt taht l-Artikolu 3.
2. Irrispettivament mill-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom, fuq talba minn Stat Membru, jieħdu sehem fl-istabbiliment tal-kuritur tal-merkanzija kif imsemmi f’dak il-paragrafu jew fit-titwil ta’ kuritur eżistenti, sabiex jippermettu li Stat Membru vicin jissodisfa l-obbligu tiegħu taht dak il-paragrafu.
3. Mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri skont l-Artikolu 7 tad-Direttiva 91/440/KEE, meta Stat Membru jqis li l-istabbiliment ta’ kuritur tal-merkanzija ma jkunx fl-interess tal-applikanti li x’aktarx jużaw il-kuritur tal-merkanzija jew ma jgħibx benefiċċji soċjoekonomiċi sinifikanti jew jikkawża piż sproporzjonat, l-Istat Membru kkonċernat m’għandux ikun

obbligat jipparteċipa kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 ta’ dan l-Artikolu, soġġett għal deċiżjoni tal-Kummissjoni li taġixxi skont il-proċedura ta’ konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 19(2).

4. Stat Membru m’għandux ikun obbligat jipparteċipa kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 jekk huwa għandu netwerk ferrovjarju li għandu track gauge li jkun differenti minn dak tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni.

5. Sabiex jissodisfaw l-obbligu taht il-paragrafi 1 u 2, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jipproponu b’mod kongunt lill-Kummissjoni li jiġu stabbiliti kurituri tal-merkanzija wara konsultazzjoni tal-ġesturi tal-infrastruttura u l-applikanti kkonċernati sa ... (**), b’kont meħud tal-kriterji stabbiliti fl-Anness II.

6. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-proposti għall-istabbiliment ta’ kuritur(i) tal-merkanzija msemmijin fil-paragrafu 5 u, b’konformità mal-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 19(3), tadotta deċiżjoni dwar il-konformità ta’ tali proposta ma’ dan l-Artikolu sa mhux aktar tard minn disa’ xhur wara l-preżentazzjoni tal-proposta.

7. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jistabbilixxu l-kuritur tal-merkanzija sa mhux aktar tard minn tliet snin wara d-deċiżjoni tal-Kummissjoni msemmija fil-paragrafu 6.

8. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-adattament tal-Anness II. Meta thejji l-atti delegati msemmijin f’dan il-paragrafu, il-Kummissjoni għandha tirrispetta d-dispożizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2001/14/KE u d-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta’ Gunju 2008 dwar l-interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità (tfassil mill-ġdid) ⁽¹⁾ u għandha tiegħu kont, partikolarment, tal-pjan ta’ mobilizzazzjoni relatat mas-sistemi interoperabbli, mal-evoluzzjoni tas-sistema ferrovjarja u t-TEN-T u partikolarment l-implimentazzjoni tal-ERTMS, kif ukoll l-iżviluppi fis-suq tat-trasport tal-merkanzija, inkluża l-interazzjoni ma’ modi oħra ta’ trasport.

Għall-atti delegati msemmija f’dan il-paragrafu, għandha tapplika l-proċedura msemmija fl-Artikoli 20, 21 u 22.

Artikolu 5

Modifika tal-kurituri tal-merkanzija

1. Il-kurituri tal-merkanzija msemmijin fl-Artikoli 3 u 4 jistgħu jiġu modifikati abbażi ta’ proposta kongunta mill-Istati Membri kkonċernati lill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-ġesturi tal-infrastruttura u l-applikanti kkonċernati.
2. Il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 19(3), tadotta deċiżjoni dwar il-proposta, b’kont meħud tal-kriterji stabbiliti fl-Anness II.

(*) Tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta’ dan ir-Regolament.

(**) Hames snin wara d-dhul fis-seħh ta’ dan ir-Regolament.

(***) Sentejn wara d-dhul fis-seħh ta’ dan ir-Regolament.

(1) ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1.

Artikolu 6

Rikonċiljazzjoni

Meta żewġ Stati Membri jew aktar ikkonċernati ma jaqblux dwar l-istabbiliment jew il-modifika ta' kuritur tal-merkanzija, u dwar l-infrastruttura ferrovjarja li tinsab fit-territorju tagħhom, il-Kummissjoni, fuq talba ta' wiehed mill-Istati Membri kkonċernati, għandha tikkonsulta lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 19 dwar dan is-suġġett. L-opinjoni tal-Kummissjoni għandha tinbagħat lill-Istati Membri kkonċernati. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jikkunsidraw din l-opinjoni sabiex isibu soluzzjoni u għandhom jiehdu deċiżjoni abbażi ta' kunsens reċiproku.

Artikolu 7

Tmexxija ta' kurituri tal-merkanzija

1. Għal kull kuritur tal-merkanzija, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jistabbilixxu bord eżekuttiv responsabbli għad-definizzjoni tal-oġġettivi ġenerali tal-kuritur tal-merkanzija, is-sorveljanza u t-teħid ta' miżuri kif previst espressament fl-Artikoli 8, 10 u 23. Il-bord eżekuttiv għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-awtoritajiet tal-Istati Membri kkonċernati.

2. Għal kull kuritur tal-merkanzija, il-ġesturi tal-infrastruttura kkonċernati u, fejn rilevanti, il-korpi ta' allokkazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2001/14/KE, għandhom jistabbilixxu bord ta' tmexxija responsabbli biex jiehu l-miżuri kif espressament previsti fil-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikoli 8, 10, 12(1), 13(2), (5) u (6), 15(1), 16 u 17(2) u (3) ta' dan ir-Regolament. Il-bord ta' tmexxija għandu jkun magħmul mir-rappreżentanti tal-ġesturi tal-infrastruttura.

3. Il-bord ta' tmexxija għandu jiehu d-deċiżjonijiet tiegħu abbażi ta' kunsens reċiproku tar-rappreżentanti tal-awtoritajiet tal-Istati Membri kkonċernati.

4. Il-bord ta' tmexxija għandu jiehu d-deċiżjonijiet tiegħu, inklużi deċiżjonijiet rigward l-istatus ġuridiku tiegħu, ir-riżorsi u l-persunal, abbażi ta' kunsens reċiproku tal-ġesturi tal-infrastruttura kkonċernati.

5. Ir-responsabbiltajiet tal-bord eżekuttiv u l-bord ta' tmexxija għandhom ikunu mingħajr peregudizzju għall-indipendenza tal-ġesturi tal-infrastruttura kif previst fl-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 91/440/KEE.

6. Il-bord ta' tmexxija għandu jistabbilixxi grupp konsultattiv magħmul minn ġesturi u sidien tat-terminali tal-kuritur tal-merkanzija. Dan il-grupp konsultattiv jista' johroġ opinjoni dwar kwalunkwe proposta tal-bord ta' tmexxija li għandha konsegwenzi diretti għall-investiment u t-tmexxija tat-terminali. Il-grupp konsultattiv jista' wkoll johroġ opinjonijiet fuq l-inizjattiva tiegħu stess. Il-bord ta' tmexxija għandu jiehu kont ta' kwalunkwe wahda minn dawn l-opinjonijiet.

Artikolu 8

Miżuri għall-implimentazzjoni tal-pjan tal-kuritur tal-merkanzija

1. Il-bord ta' tmexxija għandu jfassal pjan ta' implimentazzjoni u għandu jipprezentah għall-approvazzjoni lill-bord eżekuttiv. Dan il-pjan għandu jinkludi:

- (a) deskrizzjoni tal-karatteristiċi tal-kuritur tal-merkanzija, inklużi l-punti ta' kongestjoni, u l-programm ta' miżuri meħtieġa għall-holqien tal-kuritur tal-merkanzija;
- (b) l-elementi essenzjali tal-istudju dwar it-trasport u t-traffiku msemmi fil-paragrafu 3;
- (c) l-oġġettivi tal-kurituri tal-merkanzija, b'mod partikolari fir-rigward tal-prestazzjoni tal-kuritur tal-merkanzija espressa bħala l-kwalità tas-servizz u l-kapaċità tal-kuritur tal-merkanzija b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 17;
- (d) il-pjan ta' investiment imsemmi fl-Artikolu 10; u
- (e) il-miżuri għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 11 sa 17.

2. Il-bord ta' tmexxija għandu jirrevedi perġodikament il-pjan ta' implimentazzjoni filwaqt li jiehu kont tal-progress li jkun sar fl-implimentazzjoni tiegħu, fis-suq tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija tul il-kuritur tal-merkanzija u fil-prestazzjoni mkejla skont l-oġġettivi msemmijin fil-punt (c) tal-paragrafu 1.

3. Il-bord ta' tmexxija għandu jwettaq perġodikament studju dwar it-trasport u t-traffiku fir-rigward tal-bidliet osservati u dawk mistennija fit-traffiku tal-kuritur tal-merkanzija, li jkopri t-tipi differenti ta' traffiku, kemm fir-rigward tat-trasport ta' merkanzija kif ukoll tat-trasport ta' passaggieri.

4. Il-pjan ta' implimentazzjoni għandu jqis l-iżvilupp ta' terminali biex jiġu sodisfatti l-htigijiet tat-thaddim ta' ferroviji tal-merkanzija tul il-kuritur tal-merkanzija.

Artikolu 9

Konsultazzjoni mal-applikanti

Il-bord ta' tmexxija għandu jintroduċi mekkaniżmi ta' konsultazzjoni bil-hsieb tal-partiċipazzjoni adegwata tal-applikanti li x'aktarx jużaw il-kuritur tal-merkanzija. B'mod partikolari, huwa għandu jiżgura li l-applikanti jiġu kkonsultati qabel ma l-pjan ta' implimentazzjoni msemmi fl-Artikolu 8 jiġi pprezentat lill-bord eżekuttiv.

KAPITOLU III

INVESTIMENTI FIL-KURITUR TAL-MERKANZIJA

Artikolu 10

Ippjanar tal-investiment

1. Il-bord ta' tmexxija għandu jfassal u jirrevedi perġodikament pjan ta' investiment u għandu jipprezentah lill-bord eżekuttiv għall-approvazzjoni. Dan il-pjan għandu jinkludi:

- (a) il-lista tal-proġetti previsti għall-estensjoni, it-tiġdid jew il-mobilizzazzjoni mill-ġdid ta' infrastruttura ferrovjarja u t-tagħmir tagħha tul il-kuritur tal-merkanzija u r-rekwiżiti finanzjarji rilevanti u sorsi ta' finanzjament;

- (b) pjan ta' mobilizzazzjoni relatat mas-sistemi interoperabbli tul il-kuritur tal-merkanzija li jissodisfa r-rekwiżiti essenzjali u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-interoperabbiltà applikabbli għan-netwerk kif definit fid-Direttiva 2008/57/KE. Dan il-pjan ta' mobilizzazzjoni għandu jkun ibbażat fuq analiżi tal-infiq meta mqabbel mal-benefiċċju tal-użu ta' sistemi interoperabbli;
- (c) pjan għat-tmexxija tal-kapaċità tal-ferroviji tal-merkanzija li jistgħu jiċċirkolaw tul il-kuritur tal-merkanzija. Dan il-pjan jista' jkun ibbażat fuq iż-żieda fit-tul, fid-daqs tat-tagħbija jew fit-tagħbija tal-fus awtorizzati għall-ferroviji li jiċċirkolaw tul il-kuritur tal-merkanzija; u
- (d) fejn applikabbli, referenza għall-kontribuzzjoni tal-Unjoni prevista taht programmi finanzjarji tal-Unjoni.

2. L-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandha tkun minghajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Istati Membri rigward l-ippjanar u l-finanzjament ta' infrastruttura ferrovjarja.

Artikolu 11

Koordinazzjoni tal-hidma

Il-ġesturi tal-infrastruttura kkonċernati għandhom jikkoordinaw u jipubblikaw, b'mod u f'perjodu ta' żmien adatti, l-iskeda ta' żmien tagħhom għat-tweġiq tax-xogħol kollu fuq l-infrastruttura u t-tagħmir tagħha li jista' jillimita l-kapaċità disponibbli fil-kuritur tal-merkanzija.

KAPITOLU IV

TMEXXIJA TAL-KURITUR TAL-MERKANZIJA

Artikolu 12

Punt ta' waqfa waħda applikabbli għall-kapaċità ta' infrastruttura

1. Il-bord ta' tmexxija għal kuritur tal-merkanzija għandu jinnomina u jistabbilixxi korp kongunt u/jew sistema ta' informazzjoni permezz ta' kollaborazzjoni bejn ġesturi ta' infrastruttura li toffri lill-applikanti l-opportunità li jirrikjedu, f'post wiehed u b'operazzjoni waħda, kapaċità ta' infrastruttura għal ferroviji tal-merkanzija li jaqsmu mill-inqas fruntiera waħda tul il-kuritur tal-merkanzija (il-"punt ta' waqfa waħda").
2. Il-punt ta' waqfa waħda għandu jipprovdi wkoll informazzjoni bażika rigward l-allokkazzjoni tal-kapaċità ta' infrastruttura, inkluża l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 16.
3. Il-punt ta' waqfa waħda għandu jibgħat kwalunkwe applikazzjoni għal kapaċità ta' infrastruttura minghajr dewmien lill-ġesturi tal-infrastruttura kompetenti u, fejn hu rilevanti, il-korpi ta' allokkazzjoni kif imsemmijin fl-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2001/14/KE, li għandhom jieħdu deċiżjoni dwar dik l-applikazzjoni skont l-Artikolu 13 u l-Kapitolu III ta' dik id-Direttiva.
4. L-attivitajiet tal-punt ta' waqfa waħda għandhom jitwettqu f'kondizzjonijiet trasparenti u mhux diskriminatorji. Dawn l-attivitajiet għandhom ikunu soġġetti għall-kontroll tal-korpi regolatorji f'konformità mal-Artikolu 18.

Artikolu 13

Kapaċità allokata għall-ferroviji tal-merkanzija

1. L-Istati Membri għandhom jikkoperaw biex jiddefinixxu l-qafas għall-allokkazzjoni tal-kapaċità ta' infrastruttura fil-kuritur tal-merkanzija skont il-kompetenzi tagħhom kif dispost fl-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2001/14/KE.
 2. Il-bord ta' tmexxija għandu jevalwa l-htieġa għal kapaċità li għandha tiġi allokata lill-ferroviji tal-merkanzija li jgħaddu mill-kuritur tal-merkanzija b'kont meħud tal-istudju dwar it-trasport u t-traffiku msemmi fl-Artikolu 8(3) ta' dan ir-Regolament, it-talbiet għall-kapaċità ta' infrastruttura relatati mal-iskedi ta' xogħol tal-imghoddi u ta' issa u l-ftehimiet qafas.
 3. Abbażi tal-evalwazzjoni speċifikata fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-ġesturi tal-infrastruttura tal-kuritur tal-merkanzija għandhom konguntament jiddefinixxu u jorganizzaw mogħdijiet ferrovjarji internazzjonali maqbulin minn qabel għal ferroviji tal-merkanzija billi jsegwu l-proċedura msemmija fl-Artikolu 15 tad-Direttiva 2001/14/KE filwaqt li tiġi rikonossuta l-htieġa għal kapaċità ta' tipi oħrajn ta' trasport, inkluż it-trasport ta' passaġġieri. Dawn il-mogħdijiet maqbulin minn qabel għandhom jiġu ppubblikati mhux aktar minn tliet xhur qabel id-data finali għall-preżentazzjoni ta' talbiet għal kapaċità msemmija fl-Anness III għad-Direttiva 2001/14/KE. Il-ġesturi tal-infrastruttura ta' diversi kurituri tal-merkanzija jistgħu, jekk meħtieġ, jikkoordinaw mogħdijiet ferrovjarji internazzjonali rranġati minn qabel li joffru kapaċità fuq il-kuritur tal-merkanzija kkonċernati.
 4. Il-ġesturi tal-infrastruttura tal-kuritur tal-merkanzija għandhom jallokaw dawn il-mogħdijiet maqbulin minn qabel l-ewwel lil ferroviji tal-merkanzija li jaqsmu mill-inqas fruntiera waħda.
 5. Il-ġesturi tal-infrastruttura għandhom, jekk dan ikun iġġustifikat mill-htieġa tas-suq u l-evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, jiddefinixxu konguntament il-kapaċità ta' riżerva għal ferroviji internazzjonali tal-merkanzija li jgħaddu mill-kuritur tal-merkanzija filwaqt li jirrikonossu l-htieġa għal kapaċità ta' tipi oħrajn ta' trasport, inkluż it-trasport ta' passaġġieri u jzommu din ir-riżerva disponibbli fl-iskedi ta' żmien finali tagħhom biex ikunu jistgħu jwieġbu malajr u b'mod adatt għal talbiet *ad hoc* għal kapaċità kif imsemmi fl-Artikolu 23 tad-Direttiva 2001/14/KE. Din il-kapaċità għandha tkun riżervata sal-limitu ta' żmien qabel iż-żmien skedat tagħha kif deċiż mill-bord ta' tmexxija. Dan il-limitu ta' żmien m'għandux jeċċedi d-90 jum.
- Il-kapaċità ta' riżerva għandha tkun determinata abbażi tal-evalwazzjoni speċifikata fil-paragrafu 2. Din il-kapaċità ta' riżerva għandha tkun disponibbli biss bil-kondizzjoni li jkun hemm htieġa reali fis-suq.
6. Il-bord ta' tmexxija għandu jipromwovi l-koordinazzjoni ta' regoli prijoritarji relatati mal-allokkazzjoni ta' kapaċità fil-kuritur tal-merkanzija.

7. Hlief fil-każ ta' force majeure, mogħdija ferrovjarja allokata għal operazzjoni tal-merkanzija taħt dan l-Artikolu ma tistax tiġi inqas minn xahar qabel iż-żmien previst tagħha fl-iskeda ta' żmien stabbilita sakemm l-applikant ikkonċernat ma jkunx ta l-approvazzjoni tiegħu għal tali thassir. F'tali każ il-ġestur tal-infrastruttura kkonċernat għandu jagħmel sforz biex jipproponi lill-applikant mogħdija ferrovjarja ta' kwalità u affidabbiltà ekwivalenti li l-applikant għandu d-dritt li jaċċetta jew li jirrifjuta. Din id-disposizzjoni għandha tkun mingħajr hsara għal kwalunkwe dritt li l-applikant jista' jkollu taħt ftehim bħal dak imsemmi fl-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2001/14/KE.

8. Il-ġesturi tal-infrastruttura tal-kuritur tal-merkanzija u l-grupp konsultattiv imsemmi fl-Artikolu 7(6) għandhom jistabbilixxu proċeduri biex jiżguraw l-aħjar koordinazzjoni tal-allokazzjoni ta' kapaċità bejn il-ġesturi tal-infrastruttura, kemm għal talbiet kif imsemmi fl-Artikolu 12(1) kif ukoll għal talbiet ippreżentati lill-ġesturi tal-infrastruttura kkonċernati. Dan għandu jqis wkoll l-aċċess għat-terminali.

9. Fil-paragrafi 4 u 8 ta' dan l-Artikolu, ir-referenzi għall-ġesturi tal-infrastruttura għandhom jinkludu, fejn hu rilevanti, il-korpi ta' allokazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2001/14/KE.

Artikolu 14

Tmexxija tat-traffiku

1. Il-ġesturi tal-infrastruttura tal-kuritur tal-merkanzija għandhom jistabbilixxu proċeduri għall-koordinazzjoni tat-tmexxija tat-traffiku tul il-kuritur tal-merkanzija u jistgħu jistabbilixxu proċeduri għall-koordinazzjoni tat-tmexxija tat-traffiku tul diversi kurituri tal-merkanzija.

2. Il-ġesturi tal-infrastruttura tal-kuritur tal-merkanzija u l-grupp konsultattiv imsemmi fl-Artikolu 7(6) għandhom jistabbilixxu proċeduri biex jiżguraw l-aħjar koordinazzjoni possibbli bejn l-operat tal-infrastruttura ferrovjarja u t-terminali.

Artikolu 15

Tmexxija tat-traffiku fil-każ ta' tfixkil

1. Il-bord ta' tmexxija għandu jadotta miri komuni għal-puntwalità u/jew linji gwida għat-tmexxija tat-traffiku fil-każ ta' tfixkil tal-movimenti ta' ferrovija fil-kuritur tal-merkanzija.

2. Kull ġestur tal-infrastruttura kkonċernat għandu jfassal regoli prijoritarji għat-tmexxija bejn it-tipi differenti ta' traffiku fil-parti tal-kuritur tal-merkanzija li huma r-responsabbiltà ta' dak il-ġestur tal-infrastruttura skont il-miri komuni u/jew il-linji gwida msemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dawk ir-regoli prijoritarji għandhom jiġu ppubblikati fid-dikjarazzjoni tan-netwerk imsemmija fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2001/14/KE.

3. Il-prinċipji għall-istabbiliment tar-regoli prijoritarji għandhom mill-inqas jipprevedu li l-mogħdija ferrovjarja msemmija fl-Artikolu 13(3) u (5) allokata għall-ferroviji tal-merkanzija

li jikkonformaw mal-hin skedat tagħhom fl-iskeda ta' żmien stabbilita m'għandhomx jiġu modifikati, safejn possibbli. Il-prinċipji għall-istabbiliment tar-regoli prijoritarji għandhom jimmiraw li jimminimizzaw il-hin ta' rkupru ġenerali tan-netwerk fir-rigward tal-htieġa tat-tipi kollha ta' trasport. Għal dan il-ghan, il-ġesturi ta' infrastruttura jistgħu jikkoordinaw it-tmexxija bejn it-tipi differenti ta' traffiku tul diversi kurituri tal-merkanzija.

Artikolu 16

Informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet tal-użu tal-kuritur tal-merkanzija

Il-bord ta' tmexxija għandu jfassal, jaġġorna regolarment u jippubblika dokument li jkun fih:

- l-informazzjoni kollha li tinsab fid-dikjarazzjoni tan-netwerk għal netwerks nazzjonali rigward il-kuritur tal-merkanzija, imfassla skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2001/14/KE;
- il-lista u l-karatteristiċi tat-terminali, b'mod partikolari informazzjoni rigward il-kondizzjonijiet u l-metodi ta' aċċess għat-terminali;
- l-informazzjoni rigward il-proċeduri msemmijin fl-Artikoli 13(8) u 14(2); u
- il-pjan ta' implimentazzjoni.

Artikolu 17

Kwalità tas-servizz fil-kuritur tal-merkanzija

1. Il-ġesturi tal-infrastruttura tal-kuritur tal-merkanzija għandhom jipromwovu l-kompatibbiltà bejn l-iskemi ta' pres-tazzjoni msemmijin fl-Artikolu 11 tad-Direttiva 2001/14/KE.

2. Il-bord ta' tmexxija għandu jissorvelja l-prestazzjoni ta' servizzi ferrovjarji tal-merkanzija fil-kuritur tal-merkanzija u jippubblika r-risultati ta' din is-sorveljanza darba fis-sena.

3. Il-bord ta' tmexxija għandu jorganizza sħarriġ ta' sodis-fazzjon tal-utenti tal-kuritur tal-merkanzija u għandu jippubblika r-risultati tal-istħarriġ tiegħu darba fis-sena.

Artikolu 18

Korpi regolatorji

1. Il-korpi regolatorji msemmijin fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE għandhom jikkoperaw fl-issorveljar tal-kompetizzjoni fil-kuritur ferrovjarju tal-merkanzija. B'mod partikolari, huma għandhom jiżguraw aċċess mhux diskriminatorju għall-kuritur u għandhom ikunu l-korpi ta' appell previsti fl-Artikolu 30(2) ta' dik id-Direttiva. Huma għandhom jiskambjaw l-informazzjoni meħtieġa miksuba mill-ġesturi tal-infrastruttura u partijiet rilevanti oħrajn.

2. Fil-każ li jkun hemm ilment lil korp regolatorju minn applikant rigward servizzi ferrovjarji internazzjonali tal-merkanzija, jew fil-qafas ta' investigazzjoni b'inizjattiva tiegħu stess, dan il-korp regolatorju għandu jikkonsulta lill-korpi regolatorji tal-Istati Membri l-oħra kollha li minnhom tghaddi l-mogħdija ferrovjarja internazzjonali tal-ferroviji tal-merkanzija u jitlobhom l-informazzjoni kollha mehtieġa qabel ma jiehu d-deċizzjoni tiegħu.

3. Il-korpi regolatorji kkonsultati taht il-paragrafu 2 għandhom jipprovdnu l-informazzjoni kollha li huma stess għandhom id-dritt jitlobu taht il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom lill-korp regolatorju kkonċernat. Din l-informazzjoni tista' tintuża biss biex jiġu trattati l-ilment jew l-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 2.

4. Il-korp regolatorju li jkun irċieva l-ilment jew li jkun beda l-investigazzjoni b'inizjattiva tiegħu stess għandu jittrasferixxi l-informazzjoni rilevanti lill-korp regolatorju responsabbli sabiex dak il-korp jiehu miżuri rigward il-partijiet ikkonċernati.

5. Kwalunkwe rappreżentant assoċjat ta' ġesturi tal-infrastruttura kif imsemmi fl-Artikolu 15(1) tad-Direttiva 2001/14/KE għandu jiżgura l-ghoti, mingħajr dewmien, tal-informazzjoni kollha mehtieġa biex jiġu trattati l-ilment jew l-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u mitluba mill-korp regolatorju tal-Istat Membru li fih ikun jinsab ir-rappreżentant assoċjat. Dan il-korp regolatorju għandu jkun intitolat li jittrasferixxi tali informazzjoni rigward il-mogħdija ferrovjarja internazzjonali kkonċernata lill-korpi regolatorji msemmijin fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 19

Proċedura ta' Kunitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kunitat imsemmi fl-Artikolu 11a tad-Direttiva 91/440/KEE.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

Artikolu 20

Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni tal-atti delegati msemmija fl-Artikolu 4(8) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' hames snin wara d-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar is-setgħat delegati mhux iktar tard minn sitt xhur wara t-tmiem tal-perijodu ta' hames snin. Id-delegazzjoni ta' setgħa tiġgedded awtomatikament għal perjodi ta' żmien identiċi, hliief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jirrevokawha skont l-Artikolu 21.

2. Malli tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

3. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati mogħti lill-Kummissjoni tingħata taht il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 21 u 22.

Artikolu 21

Revoka ta' delega

1. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 20 tista' tiġi revokata mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

2. L-istituzzjoni li tkun bdiet proċedura interna sabiex jiġi deciż jekk tirrevokax id-delega ta' setgħa għandha tinforma lill-istituzzjoni l-oħra u lill-Kummissjoni mhux iktar tard minn xahar qabel ma tiehu d-deċizzjoni finali, billi tindika s-setgħat delegati li jistgħu jkunu s-suġġett ta' revoka u r-raġunijiet għal revoka.

3. Id-deċizzjoni ta' revoka għandha ġgħib fi tmiemha d-delega tas-setgħat speċifikati f'dik id-deċizzjoni. Din għandha ssir effettiva minnufih jew f'data ulterjuri stipulata fiha. Hija ma taffettwax il-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-sehħ. Hija għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 22

Ogġezzjonijiet għal atti delegati

1. Il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għall-att delegat fi żmien tliet xhur mid-data tan-notifika.

2. Jekk, meta jiskadi dak il-perijodu, la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma jkunu ogġezzjonaw għall-att delegat, jew jekk, qabel dik id-data, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu, it-tnejn li huma, infurmaw lill-Kummissjoni dwar id-deċizzjoni tagħhom li ma joġġezzjonawx, l-att delegat għandu jidhol fis-sehħ fid-data stabbilita fiha.

3. Jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għall-att delegat, dan tal-ahhar ma għandux jidhol fis-sehħ. L-istituzzjoni li toġġezzjona għandha tagħti r-raġunijiet għall-ogġezzjoni kontra l-att delegat.

*Artikolu 23***Sorveljanza tal-implimentazzjoni**

Kull sentejn mill-mument tal-istabbiliment ta' kuritur tal-merkanzija, il-bord eżekuttiv imsemmi fl-Artikolu 7(1) għandu jippreżenta lill-Kummissjoni r-riżultati tal-implimentazzjoni tal-pjan għal dak il-kuritur. Il-Kummissjoni għandha tanalizza dawk ir-riżultati u tinnotifika lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 19 bl-analiżi tagħha.

*Artikolu 24***Rapport**

Il-Kummissjoni għandha teżamina perijodikament l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Hija għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, għall-ewwel darba sa ... (*), u kull tliet snin wara dan.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi, ...

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

...

*Artikolu 25***Miżuri transitorji**

Dan ir-Regolament m'għandux japplika għar-Repubblika ta' Ċipru u Malta sakemm ma tiġi stabbilita l-ebda sistema ferrovjarja fit-territorju tagħhom.

*Artikolu 26***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 27***Pubblikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jiġi ppubblikat fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għall-Kunsill

Il-President

...

(*) Hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

ANNEX I

Lista ta' rotot prinċipali ta' kurituri tal-merkanzija

	Stati Membri	Rotot prinċipali ⁽¹⁾
1.	BE, NL, DE, IT	Zeebrugge-Anversa/Rotterdam-Duisburg-[Baseł]-Milan-Genova
2.	NL, BE, LU, FR	Rotterdam-Anversa-Lussemburgu-Metz-Dijon-Lyon/[Baseł]
3.	SE, DK, DE, AT, IT	Stokkolma-Malmö-Kopenĥagen-Hamburg-Innsbruck-Verona-Palermo
4.	PT, ES, FR	Sines-Lisbona/Leixões -Madrid-San Sebastian- Bordeaux-Parigi-Metz Sines-Elvas/Algeciras
5.	PL, CZ, SK, AT, IT, SI	Gdynia-Katowice-Ostrava/Zilina-Vjenna-Trieste/ Koper
6.	ES, FR, IT, SI, HU	Almería-Valencia/Madrid-Zaragoza/Barcellona-Marsilja-Lyon-Turin-Udine-Trieste/ Koper-Ljubljana-Budapest-Zahony (fruntiera Ungerija -Ukrajna)
7.	CZ, AT, SK, HU, RO, BG, EL	Praga-Vjenna/Bratislava-Budapest -Bucharest-Constanta -Vidin-Sofia-Thessaloniki-Ateni
8.	DE, NL, BE, PL, LT	Bremerhaven/Rotterdam/Anversa-Aachen/Berlin-Varsavja-Terespol (fruntiera bejn il-Polonja u l-Belarus)/Kaunas
9.	CZ, SK	Praga - Horni Lideč - Žilina-Košice-Čierna nad Tisou - (fruntiera Slovakkja- Ukrajna)

⁽¹⁾ "/*" tfisser rotot alternattivi

ANNEX II

Il-kriterji li għandhom jiġu kkunsidrati kif stabbiliti fl-Artikoli 4 u 5

- (a) Il-konsistenza tal-kuritur tal-merkanzija mal-kurituri tat-TEN-T, tal-ERTMS u / jew il-kurituri definiti mir-RNE;
- (b) L-integrazzjoni ta' proġetti prijoritarji tat-TEN-T ⁽¹⁾ fil-kuritur tal-merkanzija;
- (c) Il-qsim permezz tal-kuritur tal-merkanzija tat-territorju ta' mill-anqas tliet Stati Membri, jew ta' żewġ Stati Membri, jekk id-distanza ta' bejn it-terminali ferrovjarji moqđija mill-kuritur tal-merkanzija tkun ta' aktar minn 500 kilometru;
- (d) L-interess tal-applikanti fil-kuritur tal-merkanzija;
- (e) Il-bilanċ bejn l-ispejjeż u l-benefiċċji soċjo-ekonomiċi li ġejjin mill-istabbiliment tal-kuritur tal-merkanzija;
- (f) Il-konsistenza tal-kurituri tal-merkanzija kollha proposti mill-Istati Membri sabiex jiġi stabbilit netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport tal-merkanzija kompetittiv;
- (g) L-eżistenza ta' interkonnessjonijiet tajbin ma' modi oħra tat-trasport, b'mod partikolari permezz ta' netwerk adegwat ta' terminali, inkluż fil-portijiet marittimi u dawk interni.
- (h) Jekk xieraq, interkonnessjonijiet aħjar bejn Stati Membri u pajjiżi terzi tal-viċinat.

⁽¹⁾ Ara l-Anness III għad-Deciżjoni Nru 1692/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1996 fuq linji gwida tal-Komunità għall-iżvilupp tan-network tat-trasport trans-Ewropew (ĠU L 228, 9.9.1996, p. 1).

DIKJARAZZJONI TAR-RAĠUNIJET TAL-KUNSILL

I. INTRODUZZJONI

Fil-15 ta' Diċembru 2008, il-Kummissjoni pprezentat il-proposta tagħha għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport tal-merkanzija kompetittiv.

Fit-23 ta' April 2009, il-Parlament Ewropew ivvota l-opinjoni tiegħu fl-ewwel qari.

Fil-11 ta' Ġunju 2009, il-Kunsill lahaq qbil politiku dwar ir-Regolament propost.

Fit-22 ta' Frar 2010, il-Kunsill adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari f'konformità mal-proċedura legiżlattiva ordinarja stabbilita fl-Artikolu 294 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Fit-twettiq tal-hidma tiegħu, il-Kunsill qies l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾ u tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽²⁾.

II. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI TAL-KUNSILL FL-EWWEL QARI

1. Ġenerali

Fil-15 ta' Diċembru 2008, il-Kummissjoni pprezentat il-proposta għal Regolament dwar netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport tal-merkanzija kompetittiv. L-objettiv tal-Regolament propost huwa li jinholq netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport tal-merkanzija kompetittiv li jikkonsisti f'kurituri internazzjonali li jipprovdu lill-operaturi b'infrastruttura tat-trasport effiċjenti u ta' kwalità għolja għall-merkanzija. Bħala riżultat, l-operaturi ferrovjarji għandhom ikunu jistgħu joffru servizz effiċjenti u ta' kwalità għolja u jkunu aktar kompetittivi fis-suq tat-trasport tal-merkanzija. Għal dan il-għan, il-proposta tistabbilixxi r-regoli għall-holqien u l-modifika tal-kurituri tal-merkanzija, l-organizzazzjoni u l-governanza tagħhom, u l-miżuri għall-implimentazzjoni tal-kurituri tal-merkanzija, l-ippjanar tal-investiment, u l-ġestjoni tal-kapaċità u tat-traffiku.

Il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tistabbilixxi qafas koerenti għall-istabbiliment ta' netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport tal-merkanzija kompetittiv. Hija tipprevedi proċedura aktar sempliċi, abbażi ta' lista ta' rotot prinċipali ta' kurituri, għall-istabbiliment ta' kurituri inizjali tal-merkanzija. Din il-lista inizjali għandha tiġi kkompletata mill-Istati Membri mhux imsemmija fl-Anness I tar-Regolament li ser jistabbilixxi kurituri tal-merkanzija fi stadju aktar tard. Barra minn hekk, l-approċċ tal-Kunsill jipprevedi l-possibbiltà ta' derogi. Huwa jinkludi sistema strutturata ahjar ta' governanza tal-kurituri tal-merkanzija. Il-Kunsill qabel ukoll li jistabbilixxi sistema aktar flessibbli għal talbiet għal passaġġi ferrovjarji bbażati fuq kooperazzjoni akbar bejn il-ġesturi tal-infrastruttura.

2. Kwistjonijiet Prinċipali

i) *Għażla tal-kurituri tal-merkanzija*

Il-Kummissjoni pproponiet proċedura skont liema kull Stat Membru jkollu johloq tal-inqas kuritur wiehed ma' Stat/i Membru/i ohra kkonċernati. Barra minn hekk, xi Stati Membri jkunu obbligati joholqu tal-inqas żewġ jew tliet kurituri abbażi tal-prestazzjoni annwali espressa f'tunnellati-kilometri ta' trasport ferrovjarju tal-merkanzija f'dawk l-Istati Membri.

Il-Kunsill adotta soluzzjoni ohra li tikkonsisti fl-istabbiliment, f'ċerti limiti ta' żmien speċifikati, ta' kurituri inizjali tal-merkanzija skont il-lista tar-rotot prinċipali tal-kurituri stabbiliti fl-Anness I għar-Regolament u l-obbligu għall-Istati Membri mhux imsemmija f'dik il-lista li jipparteċipaw fl-istabbiliment ta' mill-anqas kuritur wiehed tal-merkanzija. L-Istati Membri għandhom jipparteċipaw ukoll fl-istabbiliment tal-kuritur jew fl-estensjoni ta' kuritur eżistenti, sabiex jiggarantixxu li Stat Membru viċin ikun jista' jaqdi l-obbligu li jstabilixxi tal-inqas kuritur wiehed tal-merkanzija.

Is-soluzzjoni ta' hawn fuq tinkludi żewġ derogi possibbli mill-obbligu ta' parteċipazzjoni fl-istabbiliment ta' kuritur tal-merkanzija. L-ewwel deroga tista' tkun ġustifikata taht ċerti kondizzjonijiet bħan-nuqqas ta' interess tal-applikanti li x'aktarx jużaw il-kuritur, ebda benefiċċji soċjo-ekonomiċi jew piż sproporzjonat biex jiġi stabbilit il-kuritur. Din id-deroga hija soġġetta għal deċiżjoni mill-Kummissjoni skont il-proċedura ta' kumitat. It-tieni deroga tista' tapplika għal Stat Membru b'netwerk ferrovjarju fejn l-ispazju bejn il-binarij (track gauge) hu differenti minn dak tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni.

⁽¹⁾ Opinjoni tal-15 ta' Lulju 2009 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

Il-Parlament Ewropew introduċa l-emenda li ġejja għall-proposta tal-Kummissjoni:

- il-kuritur tal-merkanzija għandu jgħaqqad mill-inqas żewġ Stati Membri u jkun kompatibbli mal-kuritur tat-TEN-T jew tal-ERTMS. Jekk ikun meħtieġ, xi sezzjonijiet li mhumiex inklużi fit-TEN-T, li jkollhom volum qawwi jew potenzjalment qawwi ta' traffiku tat-trasport tal-merkanzija, jistgħu wkoll jagħmlu parti mill-kuritur tal-merkanzija;
- il-holqien jew il-modifikazzjoni ta' kuritur tal-merkanzija għandhom ikunu deċiżi mill-Istati Membri kkonċernati, wara li jkunu għarrfu lill-Kummissjoni bl-intenzjonijiet tagħhom, flimkien ma' proposta mfassla flimkien mal-ġesturi tal-infrastruttura kkonċernati u b'kont meħud tal-inizjattivi u l-opinjoni ta' impriżi ferrovjarji li jużaw il-kuritur jew li jkunu interessati li jagħmlu dan. L-impriżi ferrovjarji interessati jistgħu jippartecipaw fil-proċess, kull meta jkun hemm investimenti sostanzjali li jirrigwardawhom;
- il-kriterji għall-holqien ta' kuritur tal-merkanzija għandhom ikunu definiti b'mod adattat għall-htigijiet speċifiċi tal-Istati Membri u tal-ġesturi tal-infrastruttura b'mod li jippermettulhom li jkollhom spazju biżżejjed għat-teħid ta' deċiżjonijiet u għall-ġestjoni;
- sa mhux aktar tard minn tliet snin wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament, it-territorju ta' kull Stat Membru għandu jippermetti tal-anqas kuritur tal-merkanzija wiehed;
- il-Kummissjoni għandha tinnota l-proposti għall-holqien ta' kuritur tal-merkanzija u għandha teżamina l-konsistenza tagħhom mal-kriterji ta' evalwazzjoni stabbiliti fl-Anness għar-Regolament.

ii) *Governanza ta' kurituri tal-merkanzija*

Il-Kummissjoni pproponiet li għal kull kuritur tal-merkanzija, il-ġesturi tal-infrastruttura kkonċernati għandhom jistabbilixxu korp ta' governanza inkarigat bid-definizzjoni, id-direzzjoni tal-holqien u l-aġġornament tal-pjan ta' implimentazzjoni tal-kuritur tal-merkanzija. Barra minn hekk, għandu jiġi stabbilit grupp ta' hidma magħmul minn ġesturi u proprjetarji tat-terminals strateġiċi tal-kuritur tal-merkanzija. Il-grupp ta' hidma jista' jagħti opinjoni fuq kull proposta tal-korp ta' governanza li jkollha konsegwenzi diretti fuq l-investimenti u l-ġestjoni tat-terminals strateġiċi. Il-korp ta' governanza ma jistax jiehu deċiżjoni kontra din l-opinjoni.

Il-Kunsill immodifika l-proposta tal-Kummissjoni u ddecieda li, għal kull kuritur tal-merkanzija, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jistabbilixxu bord eżekuttiv responsabbli għad-definizzjoni tal-oġġettivi ġenerali tal-kuritur tal-merkanzija, is-sorveljanza u t-teħid ta' miżuri speċifiċi rigward l-implimentazzjoni u l-ippjanar tal-investment. Il-bord eżekuttiv għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-awtoritajiet tal-Istati Membri kkonċernati.

Barra minn hekk, għal kull kuritur tal-merkanzija, il-ġesturi tal-infrastruttura għandhom jistabbilixxu bord ta' ġestjoni responsabbli biex jiehu miżuri speċifiċi rigward l-implimentazzjoni u l-ippjanar tal-investment, il-kapaċità tal-infrastruttura u l-kwalità tas-servizz. Il-bord ta' ġestjoni għandu jkun magħmul mir-rappreżentanti tal-ġesturi tal-infrastruttura.

Il-bord ta' ġestjoni għandu jstabbilixxi wkoll grupp konsultattiv magħmul minn ġesturi u sidien tat-terminali tal-kuritur tal-merkanzija. Dan il-grupp konsultattiv jista' joħroġ opinjoni dwar kwalunkwe proposta tal-bord ta' ġestjoni li għandha konsegwenzi diretti għall-investment u l-ġestjoni tat-terminali. Huwa jista' wkoll joħroġ opinjonijiet fuq l-inizjattiva tiegħu stess. Il-bord ta' ġestjoni għandu jiehu kont ta' kwalunkwe wahda minn dawn l-opinjoni.

Il-Parlament Ewropew segwa b'mod ġenerali l-proposta tal-Kummissjoni. Madankollu, rigward id-dispożizzjoni dwar l-istabbiliment ta' korp ta' governanza għal kull kuritur tal-merkanzija, hu ssuġġerixxa li l-impriżi ferrovjarji interessati, jew il-gruppi ta' impriżi ferrovjarji interessati, li jużaw il-kuritur tal-merkanzija għandhom jippartecipaw regolament f'dan il-korp fuq bażi konsultattiva.

Il-Parlament Ewropew issuġġerixxa wkoll li l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jstabbilixxu bord eżekuttiv li jkun responsabbli mill-awtorizzazzjoni tal-pjan ta' implimentazzjoni tal-kuritur mill-korp ta' governanza u mis-supervizjoni tat-twertiq tiegħu.

Finalment, meta jiġi stabbilit grupp ta' hidma magħmul minn ġesturi u sidien tat-terminals strateġiċi tal-kuritur tal-merkanzija, kif propost mill-Kummissjoni, dan għandu jinkludi wkoll rappreżentanti mill-portijiet marittimi u tal-passaġġi fuq l-ilma interni.

iii) *Terminals strateġiċi u trasport tal-merkanzija prijoritarju*

Il-Kummissjoni pproponiet li l-korp ta' governanza għandu jfassal strateġija għall-iżvilupp ta' terminals strateġiċi biex ikunu jistgħu jissodisfaw il-htigijiet tat-trasport ferrovjarju tal-merkanzija li jiċċirkola fil-kuritur tal-merkanzija.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni pproponiet li l-korp ta' governanza għandu jiddefinixxi l-kategoriji standard ta' traffiku tal-merkanzija, li għandhom ikunu validi tul il-kuritur tal-merkanzija kollu. Tal-inqas waħda mill-kategoriji, imsejha "trasport tal-merkanzija prijoritarju", għandha tinkludi l-oġġetti li t-trasport tagħhom huwa sensittiv għall-hin, u li għalhekk jehtieġu hin ta' trasport effiċjenti u b'puntwalità ggarantita.

Il-Kunsill fil-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari hassar l-artikoli proposti mill-Kummissjoni dwar il-kwistjonijiet t'hawn fuq. Rigward it-terminals strateġiċi, tqies li għandu jkun is-suq li jiddeciedi dwar din il-kwistjoni. Rigward it-trasport tal-merkanzija prijoritarju, ġie miftiehem li dan jista' jiddiskrimina, b'mod partikolari, kontra l-passiġġieri bil-ferrovija.

Il-Parlament Ewropew segwa b'mod ġenerali l-proposta tal-Kummissjoni. Madankollu, rigward it-terminals strateġiċi ġie ssuġġerit li tizzied referenza għal strateġija integrata li tinkludi ċentri intermodali tul il-kurituri tal-merkanzija. Din l-istrateġija għandha tinkludi l-kooperazzjoni mal-awtoritajiet reġjonali, lokali u nazzjonali, l-akkwist tal-art għall-iżvilupp ta' terminals għat-trasport ferrovjarju tal-merkanzija u l-iffacilitar tal-aċċess għall-fondi sabiex jiġu inkoraġġiti zviluppi bħal dawn. Barra minn hekk, il-korp ta' governanza għandu jiżgura li jinholqu biżżejjed terminals f'postijiet strateġiċi, skont il-volum ta' traffiku mistenni.

Rigward l-artikolu dwar it-trasport tal-merkanzija prijoritarju, il-Parlament Ewropew iddecieda li jibdel it-titolu għal "Kategoriji standard ta' passaġġi ferrovjarji fil-kurituri", u t-test tiegħu għandu jiġi adattat skont il-każ u jirreferi għal aġġornamenti perjodiċi tal-kategoriji standard ta' passaġġi ferrovjarji tal-merkanzija, li għandhom ikunu validi fil-kuritur tal-merkanzija kollu. Mill-inqas waħda minn dawn il-kategoriji (imsejha "trasport tal-merkanzija ffacilitat") għandha tinkludi passaġġ ferrovjarju b'hin ta' trasport effiċjenti u b'puntwalità ggarantita. Barra minn hekk, il-kriterji ta' definizzjoni tal-kategoriji standard ta' traffiku tal-merkanzija għandhom jiġu adottati mill-korp ta' governanza wara konsultazzjoni mal-applikanti li x'aktarx jużaw il-kuritur tal-merkanzija.

iv) *Ġestjoni ċentralizzata għat-talbiet għal passaġġi ferrovjarji internazzjonali*

Il-Kummissjoni pproponiet li l-korp ta' governanza għandu jstabbilixxi ġestjoni ċentralizzata għat-talbiet għal passaġġi ferrovjarji għall-ferroviji tal-merkanzija li jaqsmu minn tal-inqas fruntiera waħda tul il-kuritur tal-merkanzija u li t-talbiet kollha għal dawn il-passaġġi ferrovjarji għandhom isiru lil din il-ġestjoni ċentralizzata.

Il-Kunsill ma qabilx mal-proċedura obbligatorja proposta mill-Kummissjoni u ddecieda minflok li l-bord ta' ġestjoni għal kuritur tal-merkanzija għandu jinnomina u jstabbilixxi korp kongunt u/jew sistema ta' informazzjoni permezz ta' kollaborazzjoni bejn ġesturi ta' infrastruttura li għandha toffri lill-applikanti l-opportunità li jirrikjedu, f'post wiehed u b'operazzjoni waħda, kapaċità ta' infrastruttura għal ferroviji tal-merkanzija li jaqsmu mill-inqas fruntiera waħda tul il-kuritur tal-merkanzija.

Il-Parlament Ewropew segwa b'mod ġenerali l-proposta tal-Kummissjoni. Madankollu, huwa ddecieda li jissuġġerixxi li l-ġesturi individwali tal-infrastruttura ta' kuritur tal-merkanzija jistgħu jinghatawllhom il-funzjonijiet ta' front office tal-ġestjoni ċentralizzata għall-applikanti li jitolbu passaġġi ferrovjarji.

v) *Applikanti awtorizzati*

Il-proposta tal-Kummissjoni tipprevedi d-dritt tal-applikanti minbarra l-impriżi ferrovjarji u l-gruppi internazzjonali li dawn jikkostitwixxu, li jkunu jistgħu jitolbu passaġġi ferrovjarji għat-trasport tal-merkanzija meta dawn tal-aħhar jikkonċernaw sezzjoni waħda jew aktar tal-kuritur tal-merkanzija.

Il-Kunsill hassar l-artikolu li jikkonċerna applikanti awtorizzati kif propost mill-Kummissjoni. Minflok, il-Kunsill jaċċetta biss il-possibbiltà għall-applikanti minbarra l-impriżi ferrovjarji u l-gruppi internazzjonali tagħhom li jitolbu l-infrastruttura għal ċerti sezzjonijiet tal-passaġġi ferrovjarji, f'każ li dawn il-passaġġi jinsabu fl-Istati Membri fejn il-liġi nazzjonali taċċetta talbiet bħal dawn.

Il-Parlament Ewropew segwa il-proposta tal-Kummissjoni b'modifika żghira tat-test.

vi) *Ġestjoni tat-traffiku fil-każ ta' tfixkil*

Il-Kummissjoni pproponiet li l-ġesturi tal-infrastruttura tal-kuritur tal-merkanzija għandhom ifasslu u jipubblikaw ir-regoli prijoritarji bejn it-tipi differenti ta' traffiku f'każ ta' tfixkil fiċ-ċirkolazzjoni tul il-kuritur tal-merkanzija. Dawn ir-regoli ta' prijorità għandhom jipprevedu mill-inqas li l-passaġġ ferrovjarju allokati lil ferrovija tal-merkanzija prijoritarja li tissosidfa d-dispożizzjonijiet inizjali tal-passaġġ ferrovjarju tagħha ma jistax jiġi allokati mill-ġdid lil ferrovija oħra u lanqas jiġi mibdul, hlief jekk id-detentur inizjali tal-passaġġ ferrovjarju jaqbel li l-passaġġ ferrovjarju jerga' jiġi allokati lil ferrovija oħra jew jinbidel.

Il-Kunsill irreveda l-proposta tal-Kummissjoni u ddecieda li l-bord ta' ġestjoni għandu jadotta miri komuni għall-puntwalità u/jew linji gwida għall-ġestjoni tat-traffiku fil-każ ta' tfixkil fil-movimenti ta' ferrovija fil-kuritur tal-merkanzija. Kull ġestur tal-infrastruttura kkonċernat għandu jfassal regoli prijoritarji għall-ġestjoni bejn it-tipi differenti ta' traffiku fil-kuritur għall-merkanzija abbażi ta' dawn il-miri u/jew il-linji gwida. Il-prinċipji għall-istabbiliment tar-regoli prijoritarji għandhom jimmiraw li jimminizzaw il-hin ta' rkupru ġenerali tan-netwerk fir-rigward tal-htieġa tat-tipi kollha ta' trasport.

Il-Parlament Ewropew segwa b'mod ġenerali l-proposta tal-Kummissjoni iżda aċċetta li l-ġesturi tal-infrastruttura tal-kuritur tal-merkanzija għandhom ifasslu u jipubblikaw ir-regoli prijoritarji bejn it-tipi differenti ta' passaġġi ferrovjarji, b'mod partikolari rigward passaġġi ferrovjarji allokati għal ferroviji li jkunu tard, f'każ ta' tfixkil fiċ-ċirkolazzjoni għal kull parti mill-kuritur tal-merkanzija fin-netwerk. Dan għandu jsegwi proposta tal-korp ta' governanza tal-kuritur tal-merkanzija filwaqt li jirrispetta l-prinċipji u l-pjanijiet imsemmija fl-Artikolu.

vii) *Deroga*

Il-Kummissjoni pproponiet li Stat Membru jista' jidderoga, fejn applikabbli, mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament billi jibgħat talba sostanzjali għal deroga lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni fuq din it-talba, b'mod konformi mal-proċedura konsultattiva stabbilita, filwaqt li tikkunsidra s-sitwazzjoni ġeografika kif ukoll l-iżvilupp tas-servizzi ferrovjarji tat-trasport tal-merkanzija fl-Istat Membru li jkun għamel it-talba għad-deroga.

Il-Kunsill hassar id-dispożizzjoni t'hawn fuq proposta mill-Kummissjoni. Minflok huwa qabel dwar artikolu li jikkonċerna "miżuri transitorji" li jstabbilixxi li l-obbligu tal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament m'għandux japplika għar-Repubblika ta' Ċipru u għar-Repubblika ta' Malta sakemm ma tiġi stabbilita l-ebda sistema ferrovjarja fit-territorju tagħhom.

Il-Parlament Ewropew segwa il-proposta tal-Kummissjoni.

3. **Emendi oħrajn adottati mill-Parlament Ewropew**

Emendi oħrajn li mhumiex inkluzi fil-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari jikkonċernaw b'mod partikolari:

- riferiment għall-ottimizzazzjoni u l-affidabbiltà tat-traffiku ferrovjarju tal-merkanzija;
- ricerka u programmi Marco Polo, u linji politiċi u fondi oħra tal-Unjoni, bhall-Fond ta' Koeżjoni;
- l-istabbiliment ta' konnessjonijiet effikaċi u adegwati ma' modi oħra ta' trasport sabiex jiġi żviluppat netwerk għat-trasport tal-merkanzija effiċjenti u integrat;
- il-proċedura għall-istabbiliment tal-indikaturi tal-prestazzjoni;
- modifiki għad-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2;
- l-aġġustament tal-pjan ta' implimentazzjoni;
- l-inkluzjoni ta' riferiment għal kongestjoni potenzjali;
- programm għat-titjib tal-kuritur tal-merkanzija;
- studju tas-suq li għandu jiġi aġġornat perjodikament;

- programmi għall-ħolqien u t-titjib tal-prestazzjoni fil-kuritur tal-merkanzija;
- applikanti li bihsiebhom jużaw il-kuritur tal-merkanzija;
- l-istrategija għall-pjanijiet ta' investimenti;
- pjanijiet ta' investiment;
- riżerva ta' kapacitajiet;
- hłas għall-passaġġi li huma allokat i iżda ma jintużawx;
- ir-regoli ta' prijorità;
- konsistenza bejn skemi differenti ta' prestazzjoni;
- l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-ġesturi tal-infrastruttura u partijiet terzi involuti f'allokazzjoni tal-kapaċità internazzjonali lill-korpi regolatorji.

III. KONKLUŻJONI

Fl-istabbiliment tal-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari, il-Kunsill ha kont shih tal-proposta tal-Kummissjoni u tal-opinjoni tal-Parlament Ewropew fl-ewwel qari. Fir-rigward tal-emendi proposti mill-Parlament Ewropew, il-Kunsill josserva li numru ta' emendi ġew - fl-ispirtu, parzjalment jew kompletament - diġà inkluzi fil-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari.

POŻIZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 3/2010 FL-EWWEL QARI

bil-hsieb tal-adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-obbligi tal-operaturi li jqiegħdu fis-suq injam u prodotti tal-injam

Adottata mill-Kunsill fl-1 ta' Marzu 2010

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 114 E/02)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

tinstab soluzzjoni għall-problema tal-qtugh illegali ta' sigar u l-kummerċ marbut miegħu.

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 192(1) tiegħu,

(5) Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill laqgħu pożittivament dik il-Komunikazzjoni u rrikonoxxu l-htieġa li l-Unjoni tikkontribwixxi għall-isforzi globali sabiex tiġi indirizzata l-problema tal-qtugh illegali.

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

(6) F'konformità mal-għan ta' dik il-Komunikazzjoni, jiġifieri li jiġi żgurat li jidhlu biss fl-Unjoni prodotti tal-injam li ġew manifatturati skont il-leġislazzjoni nazzjonali tal-pajjiż produttur, l-Unjoni qed tinnegozja Ftehimiet ta' Shubija Volontarja (VPAs, *Voluntary Partnership Agreements*) ma' pajjiżi li jipproduċu l-injam (pajjiżi msieħba), li jimponu obbligu legalment vinkolanti fuq il-partijiet li jimplementaw skema ta' licenzjar u li jirregolaw il-kummerċ fl-injam u l-prodotti tal-injam identifikati f' dawk il-VPAs.

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni ⁽²⁾,

(7) Minhabba l-kobor u l-urġenza tal-problema, jehtieġ li tkun appoġġata b'mod attiv il-ġlieda kontra l-qtugh illegali u l-kummerċ marbut miegħu, ikunu kkomplementati u msahħa l-inizjattiva tal-VPAs u jittejjbu s-sinerġiji bejn il-linji politiċi li għandhom l-għan li jikkonservaw il-foresti u l-kisba ta' livell għoli ta' protezzjoni tal-ambjent, inkluża l-ġlieda kontra t-tibdil fil-klima u t-telf tal-bijodiversità.

Waqf li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽³⁾,

Billi

(1) Il-foresti jipprovdu varjetà wiesgħa ta' benefiċċji ambjentali, ekonomiċi u soċjali inklużi prodotti tal-foresta mill-injam u mhux mill-injam u servizzi ambjentali.

(8) Għandhom ikunu rikonnoxxuti l-isforzi li saru mill-pajjiżi li kkonkludew VPAs dwar il-FLEGT mal-Unjoni u l-prinċipji inkorporati fihom, b'mod partikolari fir-rigward tad-definizzjoni ta' injam prodott b'mod legali. Għandu jittiehed ukoll kont tal-fatt li taht l-iskema ta' licenzjar tal-FLEGT, huma biss l-injam li jkun ġie maħsud f'konformità mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti u l-prodotti tal-injam li ġejjin minn dan l-injam li huma esportati fl-Unjoni. Għalhekk, l-injam imqiegħed fil-prodotti tal-injam elenkati fl-Annessi II u III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2173/2005 tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar l-istabbiliment ta' skema ta' licenzjar tal-FLEGT għal importazzjonijiet ta' injam fil-Komunità Ewropea ⁽⁴⁾, li joriġina fil-pajjiżi msieħba elenkati fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2173/2005 għandhom jitqiesu li ġew maħsuda b'mod legali sakemm dawk il-prodotti tal-injam ikunu konformi ma' dak ir-Regolament u kwalunkwe dispożizzjoni implimentattiva.

(2) Minhabba d-domanda li dejjem qed tiżdied mad-dinja kollha għall-injam u l-prodotti tal-injam, flimkien man-nuqqasijiet istituzzjonali u ta' governanza li jinsabu fis-settur tal-foresta f'għadd ta' pajjiżi li jipproduċu l-injam, il-qtugh illegali u l-kummerċ marbut miegħu saru kwistjonijiet li jagħtu lok għal dejjem aktar ta' thassib.

(3) Il-qtugh illegali hu problema mifruxa ta' thassib internazzjonali ewlieni. Huwa jippreżenta theddida sinifikanti għall-foresti għax jikkontribwixxi għall-proċess ta' deforestazzjoni, li hu responsabbli għal madwar 20 % tal-emissjonijiet ta' CO₂, jhedded il-bijodiversità, u jimmina l-ġestjoni u l-iżvilupp sostenibbli tal-foresti inkluż il-vijabbiltà kummerċjali tal-operaturi li jaġixxu f'konformità mal-leġislazzjoni applikabbli. Barra minn hekk, għandu wkoll implikazzjonijiet soċjali, politiċi u ekonomiċi.

(4) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2003 ntitolata "Infurzar tal-Liġi tal-Foresta, Governanza u Kummerċ (FLEGT): Pjan ta' Azzjoni tal-UE" ipproponiet pakkett ta' miżuri li jappoġġaw l-isforzi internazzjonali sabiex

⁽¹⁾ ĠU C 318, 23.12.2009, p. 88.

⁽²⁾ ĠU C, p. ...

⁽³⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-22 ta' April 2009 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 347, 30.12.2005, p. 1

- (9) Ghandu jittiehed ukoll kont tal-fatt li l-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali tal-Ispesċijiet ta' Fawna u Flora Selvaġġi fil-Periklu (CITES) titlob mill-partijiet għall-Konvenzjoni sabiex jagħtu biss permess CITES għall-esportazzjoni meta speċi li tkun elenkata fis-CITES tkun giet maħsuda, inter alia, f'konformità mal-leġislazzjoni nazzjonali fil-pajjiż tal-esportazzjoni. Għalhekk, l-injam tal-ispeċijiet elenkati fl-Annessi A, B jew C għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom⁽¹⁾ ghandu jkun ikkunsidrat bħala legalment maħsud sakemm dan jikkonforma ma' dak ir-Regolament u ma' kwalunkwe dispożizzjoni implimentattiva.
- (10) Filwaqt li jittiehed kont tal-komplessità tal-qtuġh illegali fir-rigward tal-fatturi sottostanti u l-impatti, l-inċentivi għall-imġiba illegali għandhom jitnaqqsu billi tiġi mmirata l-imġiba tal-operaturi.
- (11) Fin-nuqqas ta' definizzjoni bi qbil internazzjonali, il-leġislazzjoni tal-pajjiż fejn l-injam ikun gie maħsud għandha tkun il-bażi sabiex jiġi ddefinit dak li jikkostitwixxi qtuġh illegali.
- (12) Hafna prodotti tal-injam jgħaddu minn għadd ta' proċessi qabel u wara li jitqieghdu fis-suq għall-ewwel darba. Bil-għan li ma jiġix impost piż amministrattiv bla hteġa, dawk l-operaturi biss li jqieghdu fis-suq intern l-injam u l-prodotti tal-injam għall-ewwel darba, flok l-operaturi kollha involuti fil-katina ta' distribuzzjoni, għandhom ikunu sugġetti għar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (13) Meta jitqies li r-rekwiżit li jipprovdu informazzjoni dwar l-orijini tal-injam fi prodotti magħmula minn injam riċiklat ikun qed jitfa' piż sproporzjonat fuq l-operaturi, dawn il-prodotti għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (14) L-operaturi li jqieghdu injam u prodotti tal-injam għall-ewwel darba fis-suq intern għandhom jeżerċitaw id-diligenza dovuta permezz ta' sistema ta' miżuri u proċeduri (is-sistema ta' diligenza dovuta) sabiex jiġi minimizzat ir-riskju ta' tqeghid fis-suq intern ta' injam li gie maħsud b'mod illegali u ta' prodotti tal-injam li ġejjin minn dan l-injam.
- (15) Is-sistema ta' diligenza dovuta tinkludi tliet elementi li huma parti integrali mill-immanigġar tar-riskju: l-aċċess għall-informazzjoni, l-istima tar-riskju u l-mitagazzjoni tar-riskju identifikat. Is-sistema ta' diligenza dovuta għandha tipprovdi aċċess għal informazzjoni dwar is-sorsi u l-fornituri tal-injam u l-prodotti tal-injam li jitqieghdu fis-suq intern għall-ewwel darba, inkluża informazzjoni rilevanti bħall-konformità mal-leġislazzjoni applikabbli. Fuq il-bażi ta' din l-informazzjoni l-operaturi għandhom iwettqu stima tar-riskju. Fejn ikun identifikat riskju, l-operaturi għandhom itaffu dak ir-riskju b'mod proporzjonat għar-riskju identifikat, bil-għan li jiġi pprevenut it-tqeghid fis-suq intern ta' injam li gie maħsud b'mod illegali u ta' prodotti tal-injam li ġejjin minn dan l-injam.
- (16) Biex jevitaw piżijiet amministrattivi bla bżonn, l-operaturi li diġà jużaw sistemi jew proċeduri li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament ma għandhomx ikollhom rekwiżit li jistabbilixxu sistemi godda.
- (17) Biex tkun rikonoxxuta l-prattika korretta fis-settur tal-foresti, fil-proċedura tal-istima tar-riskju jistgħu jintużaw skemi ta' ċertifikazzjoni jew skemi oħrajn ta' verifika minn partijiet terzi li jinkludu verifika tal-konformità mal-leġislazzjoni applikabbli.
- (18) Is-settur tal-injam hu ta' importanza ewlenija għall-ekonomija tal-Unjoni. L-organizzazzjonijiet tal-operaturi huma atturi importanti fis-settur minhabba li jirrappreżentaw l-interessi ta' dan tal-aħħar fuq skala kbira u jinteragixxu ma' firxa wiesgħa ta' partijiet interessati. Dawk l-organizzazzjonijiet għandhom ukoll il-hila u l-kapaċità li janalizzaw il-leġislazzjoni rilevanti u jiffaċilitaw il-konformità tal-membri tagħhom, iżda m'għandhomx jużaw din il-kompetenza sabiex jiddominaw is-suq. Bil-għan li tiġi ffaċilitata l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u li jsir kontribut għall-iżvilupp ta' Prattika tajba, huwa kunsiljabbli li jiġu rikonoxxuti l-organizzazzjonijiet li żviluppaw sistemi ta' diligenza dovuta li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament. Lista ta' dawn l-organizzazzjonijiet rikonoxxuti ser issir pubblika sabiex l-operaturi jkunu jistgħu jużaw dawn l-organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ rikonoxxuti.
- (19) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jaraw li l-operaturi jissodisfaw effettivament l-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament. Għal dak l-għan, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali, kif ikun adatt, li jistgħu jinkludu verifiki fis-sit tal-operatur, u għandhom ikunu jistgħu jirrikjedu lill-operaturi biex jiehdu azzjonijiet ta' rimedju fejn ikun meħtieġ.
- (20) L-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommu registri tal-kontrolli u l-informazzjoni rilevanti għandha ssir disponibbli għal kwalunkwe applikant f'konformità mad-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali⁽²⁾.
- (21) B'kont meħud tan-natura internazzjonali tal-qtuġh illegali u l-kummerċ marbut miegħu, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jikkoperaw bejniethom u mal-awtoritajiet amministrattivi ta' pajjiżi terzi u mal-Kummissjoni.
- (22) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ksur ta' dan ir-Regolament jiġi sanzjonat b'pieni effettivi, proporzjonati u dissważivi.

⁽¹⁾ ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 41, 14.2.2003, p. 26.

- (23) Il-Kummissjoni għandha jkollha s-setgħa li tadotta l-atti delegati f'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) fir-rigward tal-proċeduri għar-rikonossiment u l-irtirar tar-rikonossiment ta' organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ, fir-rigward ta' aktar kriterji rilevanti ta' stima tar-riskju li jistgħu jkunu neċessarji biex jissupplimentaw dawk diġà previsti f'dan ir-Regolament u fir-rigward tal-lista ta' injam u prodotti tal-injam li għaliha japplika dan ir-Regolament. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni tikkonsulta l-esperti fil-fażi preparatorja f'konformità mal-impenn li hadet fil-Komunikazzjoni tad-9 ta' Diċembru 2009 dwar l-implimentazzjoni tal-Artikolu 290 tat-TFUE.
- (24) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (25) L-operaturi u l-awtoritajiet kompetenti għandhom jingħataw perijodu ta' żmien raġonevoli bil-għan li jkunu jistgħu jhejju lilhom infushom biex jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament.
- (26) Ladarba l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-għieda kontra l-qtugħ illegali tas-siġar u kontra l-kummerċ relatat miegħu, ma jstax jinkiseb mill-Istati Membri individwalment u jista' għalhekk, minhabba d-daqs tiegħu, jinkiseb ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieġ sabiex jinkiseb dak l-għan,
- (a) "injam u prodotti tal-injam" tfisser l-injam u l-prodotti tal-injam stabbiliti fl-Anness, hlief prodotti tal-injam li ġejjin minn injam jew minn prodotti tal-injam li diġà tqiegħdu fis-suq kif ukoll prodotti tal-injam jew komponenti ta' dawk il-prodotti manifatturati minn injam jew prodotti tal-injam li temmew iċ-ċiklu tagħhom tal-użu u li kieku jintremew bhala skart.
- (b) "tqegħid fis-suq" tfisser il-provvista bi kwalunkwe mezz, irriskjant mit-teknika ta' bejgħ użata, ta' injam jew prodotti tal-injam għall-ewwel darba fis-suq intern għad-distribuzzjoni jew l-użu waqt attività kummerċjali, kemm jekk bi hłas kif ukoll mingħajr hłas. Għandha tinkludi wkoll provvista permezz ta' komunikazzjoni minn distanza kif definita fid-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi fir-rigward ta' kuntratti li jsiru mill-bogħod ⁽²⁾;
- (c) "operatur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li tqiegħed fis-suq injam jew prodotti tal-injam;
- (d) "pajjiż tal-hsad" tfisser il-pajjiż jew it-territorju fejn ġie maħsud l-injam jew l-injam imqiegħed fil-prodotti tal-injam;
- (e) "maħsud b'mod legali" tfisser li ġie maħsud f'konformità mal-leġislazzjoni applikabbli fil-pajjiż tal-hsad;
- (f) "maħsud b'mod illegali" tfisser li ġie maħsud b'kontravvenzjoni tal-leġislazzjoni applikabbli fil-pajjiż tal-hsad;
- (g) "leġislazzjoni applikabbli" tfisser il-leġislazzjoni fis-sehh fil-pajjiż tal-hsad, li tkopri l-oqsma tal-liġi li ġejjin:
- id-drittijiet għall-hsad ta' injam fi hđan il-fruntieri ppubblikati;
 - il-hłasijiet għad-drittijiet ta' hđad u l-injam inklużi l-imposti relatati mal-hsad tal-injam;
 - il-hđad tal-injam, inkluża l-leġislazzjoni ambjentali u forestali direttament relatata;
 - id-drittijiet legali ta' partijiet terzi dwar l-użu u l-pussess li jiġu affettwati mill-hđad tal-injam; u
 - il-leġislazzjoni kummerċjali u doganali, sa fejn hu kkonċernat is-settur tal-foresti.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-obbligi tal-operaturi li jqiegħdu injam u prodotti tal-injam għall-ewwel darba fis-suq intern, sabiex jiġi minimizzat ir-riskju ta' tqegħid fis-suq ta' injam u prodotti tal-injam ġejjin minn dan l-injam li ġie maħsud b'mod illegali.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

Artikolu 3

Status tal-injam u tal-prodotti tal-injam koperti mill-FLEGT u s-CITES

L-injam imqiegħed fil-prodotti tal-injam elenkati fl-Annessi II u III għar-Regolament (KE) Nru 2173/2005 li joriġinaw f'pajjiżi shab elenkati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2173/2005 u li jikkonformaw ma' dak ir-Regolament u d-dispożizzjonijiet implimentattivi tiegħu għandhom jitqiesu li ġew maħsuda b'mod legali għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 144, 4.6.1997, p. 19.

L-injam tal-ispeċi elenkati fl-Annessi A, B jew C għar-Regolament (KE) Nru 338/97 u li jikkonforma ma' dak ir-Regolament u mad-dispożizzjonijiet implimentattivi tiegħu għandu jitqies bħala legalment maħsud għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Obbligi tal-operaturi

1. L-operaturi għandhom jeżerċitaw id-diligenza dovuta biex jimminimizzaw ir-riskju li jitqieghdu fis-suq injam li ġie maħsud b'mod illegali jew il-prodotti tal-injam li ġejjin minn dan l-injam. Għal dak il-ghan, huma għandhom jużaw qafas ta' proċeduri u miżuri, minn issa 'l quddiem imsejha "sistema ta' diligenza dovuta" kif dispost fl-Artikolu 5.

2. Kull operatur għandu jżomm u jevalwa regolarment is-sistema ta' diligenza dovuta li juża, hlief jekk l-operatur juża sistema ta' diligenza dovuta stabbilita minn organizzazzjoni ta' monitoraġġ imsemmija fl-Artikolu 7.

Artikolu 5

Sistemi ta' diligenza dovuta

1. Is-sistema ta' diligenza dovuta msemija fl-Artikolu 4(1) għandha tinkludi l-elementi li ġejjin:

(a) miżuri u proċeduri li jipprovdu aċċess għall-informazzjoni li ġejja dwar il-forniment ta' injam jew prodotti tal-injam tal-operatur imqieghda fis-suq:

— deskrizzjoni, inkluż l-isem xjentifiku shih jew l-isem komuni tal-ispeċi tas-siġar, l-isem kummerċjali u t-tip ta' prodott;

— il-pajjiż tal-hsad, u fejn ikun applikabbli r-reġjun sub-nazzjonali fejn l-injam ġie maħsud;

— il-kwantità (espressa f'volum, piż jew numru ta' unitajiet);

— l-isem u l-indirizz tal-fornitur għall-operatur;

— dokumenti jew informazzjoni oħra li tindika l-konformità ta' dak l-injam u tal-prodotti tal-injam mal-leġislazzjoni applikabbli;

(b) proċeduri ta' stima tar-riskju li jippermettu lill-operatur janalizza, u jagħmel stima tar-riskju li jitqieghdu fis-suq injam maħsud b'mod illegali jew prodotti tal-injam li ġejjin minn dan l-injam.

Dawk il-proċeduri għandhom jiehdu kont tal-informazzjoni msemija fil-punt (a) kif ukoll ta' kriterji rilevanti ta' stima tar-riskju, li jinkludu:

— garanzija ta' konformità mal-leġislazzjoni applikabbli, li tista' tinkludi ċertifikazzjoni jew skemi oħra verifikati

minn parti terza li jkopru l-konformità mal-leġislazzjoni applikabbli;

— prevalenza ta' hsađ illegali ta' speċi ta' siġar speċifiċi;

— prevalenza ta' hsađ jew prattika illegali fil-pajjiż tal-hsađ u/jew fir-reġjun sub-nazzjonali fejn ġie maħsud l-injam;

— kumplessità tal-katina ta' forniment tal-prodotti tal-injam;

(c) hlief fejn ikun negligibbli r-riskju identifikat matul il-proċeduri ta' stima tar-riskju imsemmija fil-punt (b), il-proċeduri ta' mitigazzjoni tar-riskju li huma maġħmulin minn sett ta' miżuri u proċeduri li huma adegwati u proporzjonati biex jimminimizzaw b'mod effettiv dak ir-riskju u li jistgħu jinkludu l-htieġa ta' informazzjoni jew dokumenti addizzjonali u/jew il-htieġa ta' verifika minn parti terza.

2. Ir-regoli dettaljati meħtieġa biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni uniformi tal-paragrafu 1, hlief fir-rigward ta' aktar kriterji ta' stima tar-riskju msemmijin fit-tieni subparagrafu tal-punt (b) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja msemija fl-Artikolu 16(2). Dawk ir-regoli għandhom jiġu adottati sa ... (*).

3. Sabiex jittiehed kont tal-iżviluppi tas-suq u l-esperjenza miksuba fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari kif identifikati permezz tar-rappurtar imsemmi fl-Artikolu 18(3), il-Kummissjoni tista' tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE rigward kriterji rilevanti oħrajn ta' stima tar-riskju li jistgħu jkunu meħtieġa biex jiġu ssupplimentati dawk imsemmijin fit-tieni paragrafu tal-punt (b) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Fl-adozzjoni ta' dawn l-atti delegati, il-Kummissjoni għandha taġixxi f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament.

Għall-atti delegati msemmijin f'dan il-paragrafu għandhom japplikaw il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 13, 14 u 15.

Artikolu 6

Awtoritajiet kompetenti

1. Kull Stat Membru għandu jahtar l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti sa ... (**). L-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe bidla fl-ismijiet jew l-indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti.

2. Il-Kummissjoni għandha tqieghed għad-disponibilità tal-pubbliku, inkluż fuq l-Internet, lista tal-awtoritajiet kompetenti. Il-lista għandha tiġi aġġornata regolarment.

(*) 18-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

(**) Sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 7

Organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ

1. Organizzazzjoni ta' monitoraġġ għandha teżerċita l-funzjonijiet li ġejjin:

- (a) iżżomm u tevalwa regolarment sistema ta' diligenza dovuta f'konformità mal-Artikolu 5 u tagħti d-dritt lill-operaturi biex jużawha;
- (b) tivverifika l-użu korrett tas-sistema tagħha ta' diligenza dovuta minn dawk l-operaturi;
- (c) tiehu miżuri adatti fil-każ fejn operatur jonqos milli juża korrettament is-sistema tagħha ta' diligenza dovuta, inkluża n-notifika tal-awtoritajiet kompetenti fil-każ ta' nuqqas serju jew ripetut mill-operatur.

2. Organizzazzjoni tista' tapplika biex tiġi tikonoxxuta bhala organizzazzjoni ta' monitoraġġ, jekk tikkonforma mar-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) ikollha personalità ġuridika u tkun stabbilita legalment fl-Unjoni;
- (b) ikollha l-kapaċità li teżerċita l-funzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1; u,
- (c) twettaq il-funzjonijiet tagħha b'manjera li tevita kwalunkwe konflitt tal-interess.

3. Applikant li jissodisfa r-rekwiżiti msemmijin fil-paragrafu 2 għandu jkun rikonoxxut bhala organizzazzjoni ta' monitoraġġ, f'wiehed mill-modi li ġejjin:

- (a) l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru għandha tirrikonoxxi l-organizzazzjoni ta' monitoraġġ li għandha l-intenzjoni twettaq l-attivitajiet tagħha esklużivament f'dak l-Istat Membru, u wara dan tgħarraf lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.
- (b) il-Kummissjoni għandha, wara li tgħarraf lill-Istati Membri, tirrikonoxxi organizzazzjoni ta' monitoraġġ li jkollha l-intenzjoni twettaq l-attivitajiet f'aktar minn Stat Membru wiehed, jew fl-Unjoni kollha.

4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli f'intervalli regolari biex jivverifikaw li l-organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ li joperaw fil-ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet kompetenti jkomplu jissodisfaw il-funzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 u jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 2.

5. Jekk awtorità kompetenti tiddetermina li organizzazzjoni ta' monitoraġġ li giet rikonoxxuta mill-Kummissjoni jew ma għadhiex twettaq il-funzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 jew ma għadhiex tikkonforma mar-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 2, hija għandha tgħarraf lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.

6. L-awtoritajiet kompetenti jew il-Kummissjoni jistgħu jirtiraw rikonoxximent meta l-awtorità kompetenti jew il-Kummissjoni tkun iddeterminat li organizzazzjoni ta' monitoraġġ ma għadhiex twettaq il-funzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 jew ir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 2. L-awtorità kompetenti jew il-Kummissjoni tista' tirtira biss rikonoxximent li tkun harġet hija stess. Qabel l-irtirar ta' rikonoxximent, il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Istati Membri konċernati. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-irtirar ta' rikonoxximent.

7. Sabiex tissupplimenta r-regoli proċedurali fir-rigward tar-ikonoxximent u l-irtirar tar-ikonoxximent tal-organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ u, jekk l-esperjenza tehtieg hekk, biex temendhom, il-Kummissjoni tista' tadotta l-atti delegati f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE. Fl-adozzjoni ta' dawn l-atti delegati, il-Kummissjoni għandha taġixxi f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament.

Għall-atti delegati msemmijin f'dan il-paragrafu għandhom japplikaw il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 13, 14 u 15. Dawk l-atti għandhom jiġu adottati sa ... (*).

8. Ir-regoli dettaljati li jikkonċernaw il-frekwenza u n-natura tal-kontrolli msemmija fil-paragrafu 4, mehtieġa biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni uniformi ta' dak il-paragrafu, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 16(2). Dawk ir-regoli għandhom jiġu adottati sa ... (*).

Artikolu 8

Lista ta' organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ

Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-lista tal-organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, serje C, u għandha tagħmilha disponibbli fuq is-sit elettroniku tagħha. Il-lista għandha tiġi aġġornata regolarment.

Artikolu 9

Kontrolli fuq l-operaturi

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli biex jivverifikaw jekk l-operaturi humiex konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 4 u 5.

2. L-operaturi għandhom joffru l-għajnuna kollha mehtieġa biex jiffacilitaw it-twettiq tal-kontrolli msemmijin fil-paragrafu 1.

3. Meta, wara l-kontrolli msemmijin fil-paragrafu 1, jinstabu xi nuqqasijiet, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu johorġu notifika ta' azzjonijiet ta' rimedju li jridu jittiehdu mill-operatur. Kull nuqqas mill-operatur li jiehu tali azzjoni ta' rimedju jista' jagħti lok għal pieni f'konformità mal-Artikolu 17.

(*) 18-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 10***Rekords tal-kontrolli**

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommu rekords tal-kontrolli msemmijin fl-Artikolu 9(1), u jindikaw b'mod partikolari n-natura tagħhom u r-rizultati, kif ukoll ta' kwalunkwe notifika ta' azzjonijiet ta' rimedju mehuda taht l-Artikolu 9(3). Għandhom jinżammu rekords tal-kontrolli kollha għal mill-inqas 5 snin.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun disponibbli għal kwalunkwe applikant f'konformità mad-Direttiva 2003/4/KE.

*Artikolu 11***Koperazzjoni**

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jikkoperaw ma' xulxin, mal-awtoritajiet amministrattivi ta' pajjiżi terzi u mal-Kummissjoni sabiex jiżguraw konformità ma' dan ir-Regolament.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiskambjaw informazzjoni dwar nuqqasijiet serji li jinstabu permezz tal-kontrolli msemmijin fl-Artikoli 7(4) u 9(1) u dwar it-tipi ta' pieni imposti f'konformità mal-Artikolu 17 mal-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri oħra u mal-Kummissjoni.

*Artikolu 12***Emendi tal-Anness**

Sabiex jittiehed kont tal-esperjenza miksuba fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari dik identifikata fir-rapportar imsemmi fl-Artikolu 18(3), u l-iżviluppi fir-rigward ta' karatteristiċi tekniċi, l-utenti finali u l-proċessi ta' produzzjoni tal-injam u l-prodotti tal-injam, il-Kummissjoni tista' tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE billi temenda u tissupplimenta l-lista ta' injam jew prodotti tal-injam stabbiliti fl-Anness. Dawn l-atti m'għandhomx johlqu piż sproporzjonat fuq l-operaturi. Fl-adozzjoni ta' dawn l-atti delegati, il-Kummissjoni għandha taġixxi f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament.

Għall-atti delegati msemmijin f'dan l-Artikolu għandhom japplikaw il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 13, 14 u 15.

*Artikolu 13***Eżerċizzju tad-delegazzjoni**

1. Is-setgħat ta' adożzjoni tal-atti delegati msemmija fl-Artikoli 5(3), 6(7) u 12 għandhom jingħataw lill-Kummissjoni għal perijodu ta' seba' snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport dwar is-setgħat delegati mhux iktar tard minn minn tliet xhur qabel it-tmiem tal-perijodu ta' tliet snin wara d-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Id-delegazzjoni tas-setgħat għandha tiġgedded awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, sakemm il-

Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jirrevokahom f'konformità mal-Artikolu 14.

2. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

3. Is-setgħat ta' adożzjoni tal-atti delegati għandhom jingħataw lill-Kummissjoni taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 14 u 15.

*Artikolu 14***Revoka tad-delegazzjoni**

1. Id-delegazzjoni tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 5(3), 7(7) u 12 tista' tiġi revokata mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

2. L-istituzzjoni li tkun bdiet proċedura interna biex tiddeċiedi jekk għandhiex tirrevoka d-delegazzjoni tas-setgħa għandha tinforma lil-leġislatur l-iehor u lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn xahar qabel ma tittiehed id-deċiżjoni finali, fejn tiddikjara liema setgħat delegati jistgħu jkunu sugġetti għal revoka u r-raġunijiet għar-revoka.

3. Id-deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjem id-delegazzjoni tas-setgħat speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha tiegħu effett immedjatament jew f'data aktar tard speċifikata hemmhekk. Hija m'għandhiex taffettwa l-validità tal-atti delegati diġà fis-seħh. Id-Deċiżjoni għandha tkun ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 15***Ogġezzjonijiet għal atti delegati**

1. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għall-att delegat fi żmien tliet xhur mid-data ta' notifika.

2. Jekk, meta jiskadi dak il-perijodu, la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma jkunu ogġezzjonaw għall-att delegat, jew jekk, qabel dik id-data, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li huma ddeċidew li ma jqajmux ogġezzjonijiet, l-att delegat għandu jidhol fis-seħh fid-data ddikjarata fid-dispożizzjonijiet tiegħu.

3. Jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għall-att delegat adottat, l-att m'għandux jidhol fis-seħh. L-istituzzjoni li toġġezzjona għandha tiddikjara r-raġunijiet tagħha għaliex ogġezzjonat għall-att delegat.

*Artikolu 16***Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna mill-Kumitat għall-Infurzar tal-Liġi tal-Foresta, Governanza u Kummerċ (FLEGT) stabbilit taht l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 2173/2005.

2. Fejn ssir referenza ghal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 17

Pieni

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-pieni previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti li tolqothom.

Artikolu 18

Rappurtar

1. L-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni, sat-30 ta' April ta' kull sentejn wara d-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament matul is-sentejn ta' qabel.

2. Abbażi ta' dawn ir-rapporti l-Kummissjoni għandha tfassal rapport li jrid jiġi pprezentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill kull sentejn.

3. Sa ... (*), u kull sitt snin wara dan, il-Kummissjoni għandha tirrevedi, fuq il-bażi tar-rappurtar u l-esperjenza tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-funzjonament u l-effikaċja ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari fir-rigward tal-konsegwenzi amministrattivi għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju u fir-rigward tal-kopertura tal-prodott. Ir-rapporti jistgħu jkunu akkumpanjati, jekk meħtieġ, minn proposti leġislattivi adegwati.

Artikolu 19

Dhul fis-seħħ u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika minn ... (**). Madankollu, l-Artikoli 5(2), 6(1), 7(7) u 7(8) għandhom japplikaw mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 20

Pubblikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jiġi ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

...

Għall-Kunsill
Il-President

...

(*) 36+30 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.
(**) 30 xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

ANNEX

Injam u prodotti tal-injam kif ikklassifikati fin-Nomenklatura Magħquda stabbilita fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 ⁽¹⁾, li għalihom japplika dan ir-Regolament

- 4401 Hatab, fi zkuk, fi zkuk hoxnin, fi friegħi, fqatet ta' għesieleg jew forom simili; injam f'laqx jew fi frak; serratura u rimi tal-injam u skart, kemm jekk ikunu miġbura fi zkuk, trab tal-faħam ippressat, pritrkuna jew forom bħal dawn;
- 4403 Injam mhux irfinat, anki jekk bil-qoxra, l-ilbieba jew skwerrat b'mod mhux preċiż;
- 4406 Travi tal-injam mimdudin (sleepers, cross-ties) għal-linji tal-ferrovija jew tat-tramm;
- 4407 Injam isserrat jew maqtugh f'laqx għat-tul, imfellel jew imqaxxar, huwiex jew le inċanat, xkatlat jew imġannat fit-truf, eħxen minn 6 mm;
- 4408 Folji għall-kisi (inklużi dawk miksubin bit-tiflil tal-injam laminat), għal plajwud jew għal injam laminat simili iehor, isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar, huwiex jew le inċanat, xkatlat, impalellat jew imġannat fit-truf, mhux eħxen minn 6 mm;
- 4409 Injam (inklużi strixxi u freġji għall-art tal-parkett, mhux immuntati) ta' forma kontinwa (mudullun, kanal, irbattut, ċanfrin, ingast V, biż-żibeg, iffurmat, ittundjat jew ta' dan it-tip) tul xi xifer, tarf jew wiċċ tiegħu, huwiex jew le inċanat, xkatlat jew imġannat fit-truf;
- 4410 Twavel mill-frac tal-injam, dawk imsejha "oriented strand board" (OSB) u twavel tal-injam simili sew jekk magħqudin bir-raża jew xi sustanza organika oħra li tgħaqqad jew le;
- 4411 Fibreboard tal-injam jew materjal iehor tal-injam, sew jekk magħqud bir-raża jew sustanzi organiċi oħra jew le;
- 4412 Plajwud, pannelli miksiġa u injam laminat simili;
- 4413 00 00 Injam iddensifikat, fi blokki, folji, strixxi jew forom tal-profil;
- 4414 00 Gwarniċi tal-injam għal pitturi, ritratti, mirja jew oġġetti bħal dawn;
- 4415 Kontenituri għall-ippakkjar, kaxex, ċestuni, tankijiet u kontenituri simili, tal-injam; rukkelli tal-injam għall-kejbil, pallets, pallets forma ta' kaxxa jew twavel oħrajn għat-tagħbija, tal-injam; għenuq tal-pallets tal-injam; twiebet;
(Materjal mhux tal-ippakkjar użat esklużivament bħala materjal tal-ippakkjar biex jirfed, jipproteġi jew iġorr prodott iehor imqiegħed fis-suq.)
- 4416 00 00 Bittiji, bramel, tankijiet, tnellijiet u prodotti oħra tal-buttar, u partijiet tagħhom, tal-injam, inkluż injam imqawwes;
- 4418 Xogħol tal-mastrudaxxa u tal-karpentrija tal-injam għall-bennejja, inklużi pannelli ċellulari tal-injam, panelli mmuntati għall-art, twavel tal-kisi u shakes, injam (inklużi strixxi u freġji għall-art tal-parkett, mhux immuntati) ta' forma kontinwa (mudullun, kanal, irbattut, ċanfrin, ingast V, biż-żibeg, iffurmat, ittundjat jew ta' dan it-tip) tul xi xifer, tarf jew wiċċ tiegħu, huwiex jew le inċanat, xkatlat jew imġannat fit-truf;
- Polpa u karta tal-Kapitoli 47 u 48 tan-Nomenklatura Magħquda, għajr għal prodotti li għandhom bażi ta' bambù u rkuprati (rimi u skart);
- Għamara tal-injam 9403 30, 9403 40, 9403 50 00, 9403 60 u 9403 90 30;
- 9406 00 20 Bini prefabbrikat.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).

DIKJARAZZJONI TAR-RAĠUNIJET TAL-KUNSILL

I. INTRODUZZJONI

1. Fis-17 ta' Ottubru 2008, il-Kummissjoni pprezentat proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi l-obbligi ta' operaturi li jqiegħdu fis-suq injam u l-prodotti tal-injam. Il-proposta hija bbażata fuq l-Artikolu 192 (1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).
2. Il-Parlament Ewropew adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari fit-22 ta' April 2009 ⁽¹⁾. Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ta l-opinjoni tiegħu fl-1 ta' Ottubru 2009 u l-Kumitat tar-Regjuni indika li ma kellux l-intenzjoni li jagħti opinjoni.
3. Fl-1 ta' Marzu 2010, il-Kunsill adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari f'konformità mal-Artikolu 294 TFUE.

II. OBIETTIVI

L-għan tar-Regolament huwa li jiġi minimizzat ir-riskju li jitqiegħed fis-suq intern injam maqtuġh illegalment. Huwa bbażat fuq il-prinċipju ta' diligenza dovuta u jiffoka fuq l-ewwel darba li l-injam u l-prodotti tal-injam jitqiegħdu fis-suq intern. Il-Kunsill zamm l-ispirtu tal-approċċ sistematiku tal-Kummissjoni. Huwa għalhekk iffoka fuq l-elaborazzjoni tar-rekwiżiti legali għal imġiba proattiva min-naħa tal-operatur.

III. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI TAL-KUNSILL FL-EWWEL QARI

1. Osservazzjonijiet ġenerali

Fl-ewwel qari tiegħu fit-22 ta' April 2009, il-Parlament Ewropew (PE) adotta 75 emenda.

Il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tinkorpora numru ta' emendi tal-Parlament Ewropew, parzjalment jew fl-ispirtu. Huwa notevoli fosthom il-fatt li għandha tinghata attenzjoni partikolari lill-impatt tar-Regolament fuq intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (AM 22, 29, 47, 72), li l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament m'għandux jeskludi l-injam u l-prodotti tal-injam li huma soġġetti għal kriterji obbligatorji ta' sostenibbiltà (AM 21, 32) u li l-Kummissjoni għandha tagħraf organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ li għandhom l-intenzjoni li jwettqu attivitajiet fiktur minn Stat Membru wiehed (AM 51-56).

Madankollu, emendi oħrajn m'humiex riflessi fil-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari minhabba li l-Kunsill ikkunsidra li kienu saru mhux mehtieġa fid-dawl ta' kif kien evolva t-test. Il-Kunsill introduċa numru ta' bidliet li rriżultaw mid-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona fl-1 ta' Diċembru 2009, b'mod partikolari l-qafas legali li ser jinbena biex jissostitwixxi s-sistema ta' komitologija. Peress li l-pożizzjoni tal-PE wara l-ewwel qari nġhatat bejn wiehed u iehor seba' xhur qabel id-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona ma ttihidx kont tal-emendi relatati mal-komitologija peress li ma kienux għadhom rilevanti.

Il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tinkludi wkoll numru ta' bidliet oħra minbarra dawk previsti fil-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew fl-ewwel qari. It-taqsimijiet li ġejjin jiddeskrivu l-bidliet sostantivi. Barra min hekk, hemm bidliet ta' abbozzar biex jiġi kkjarifikat it-test jew biex jiġi żgurat li r-Regolament huwa ġeneralment konsistenti.

2. Kummenti speċifiċi

Definizzjonijiet

Saru l-bidliet li ġejjin għall-proposta originali:

- id-definizzjoni ta' "injam u prodotti tal-injam" kienet immodifikata biex tindika li prodotti riciklati tal-injam - jiġifieri l-prodotti tal-injam jew il-komponenti ta' tali prodotti manifatturati mill-injam u mill-prodotti tal-injam li temmew iċ-ċiklu tal-użu tagħhom u li kieku kienu ser jintremew bhala skart - mhumiex ser ikunu koperti minn dik id-definizzjoni peress li tqies li jkun sproporzjonat li l-operaturi jkunu mehtieġa jaċċertaw informazzjoni rigward is-sors originali tal-injam li jinsab fi prodotti riciklati;

⁽¹⁾ 8881/09

- l-eċċezzjoni proposta għall-injam jew prodotti tal-injam li huma soġġetti għall-kriterji obbligatorji ta' sostenibbiltà kienet imhassra (AM 21, 32);
- kien ikkjarifikat li l-prodotti tal-injam li jidderiwaw minn injam jew minn prodotti tal-injam li diġa' tqiegħdu fis-suq ma għandhomx ikunu koperti mid-definizzjoni ta' "injam u prodotti tal-injam" (AM 34);
- il-Kunsill speċifika t-tifsira ta' "it-tqegħid fis-suq" billi zied li dan jinkludi t-tekniki kollha ta' bejgħ. Zied ukoll li kienet koperta l-provvista permezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod;
- il-kunċett ta' reġjun sub-nazzjonali tal-ħsad żdied biex ikunu koperti każijiet fejn ikun hemm differenzi reġjonali f'pajjiż wiehed;
- id-definizzjoni ta' "pajjiż ta' ħsad" kienet estiża biex tinkludi mhux biss pajjiżi iżda wkoll territorji;
- id-definizzjonijiet ta' "ġestjoni tar-riskju" u "organizzazzjoni ta' monitoraġġ" thassru għaliex kien kkunsidrat li dawn il-kunċetti kienu deskritti b'mod aktar komprensiv fl-Artikolu rispettiv.

Legislazzjoni applikabbli

Id-definizzjoni ta' legislazzjoni applikabbli hija wahda mill-kwistjonijiet ewlenin tal-abbozz tar-Regolament peress li l-operatur ikun obligat li jkollu aċċess għal informazzjoni dwar il-konformità tal-injam u ta' prodotti tal-injam mal-legislazzjoni applikabbli. Il-Kunsill għamel l-almu tiegħu biex johloq il-bilanċ korrett bejn lista estiża ta' oqsma ta' legislazzjoni u lista li enumerat l-oqsma rilevanti ta' legislazzjoni f'termini ġenerali. Il-Kunsill wessa' d-definizzjoni pprezentata fil-proposta tal-Kummissjoni biex tinkludi legislazzjoni forestali, inkluża legislazzjoni direttament ambjentali kif ukoll legislazzjoni rigward il-kummerċ u dik doganali, safejn jikkoċerna s-settur tal-foresti. Il-Kunsill zied "id-drittijiet legali ta' "partijiet terzi" rigward l-użu u l-pussess..." li jistgħu jitqiesu bhala li qed iqarrbu lejn l-opinjoni tal-PE meta dan isemmi "il-pussess tal-proprjetà u d-drittijiet tal-popli indiġeni" (AM 38). Madankollu, il-Kunsill ikkunsidra l-emendi tal-PE rigward l-inklużjoni tal-legislazzjoni dwar ix-xogħol u l-benesseri tal-komunità bhala problematika, mil-lat legali u dak Prattiku.

Sistemi ta' diligenza dovuta

Il-Kunsill ikkunsidra li kien importanti li l-elementi prinċipali fl-abbozz tar-Regolament kienu ċċarati. Għalhekk huwa elabora tliet elementi tas-sistema ta' diligenza dovuta: aċċess għal ċerta informazzjoni, il-proċedura ta' valutazzjoni tar-riskju u l-proċedura ta' mitigazzjoni tar-riskju. Fl-AM 37 tiegħu l-PE ra wkoll il-htieġa li jstabbilixxi b'mod ċar iż-żewġ elementi tal-identifikazzjoni tar-riskju u l-minimizazzjoni tar-riskju.

Għall-proċeduri ta' valutazzjoni tar-riskju l-Kunsill stabbilixxa erba' kriterji għall-valutazzjoni tar-riskju li jistgħu jkunu supplimentati f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE.

Fl-Artikolu 5(1)(b) u (c) tiegħu l-Kunsill għamel l-almu tiegħu biex jagħmel distinzjoni bejn il-proċeduri ta' valutazzjoni tar-riskju u dawk tal-mitigazzjoni tar-riskju, skont fatturi differenti bħall-kumplessità tal-prodott u l-oriġini tiegħu, mingħajr ma indika esplicitament sitwazzjonijiet li jehtieġu attenzjoni speċjali, fil-forma ta' htigiet aktar stretti jew ihfef (AM 47).

B'differenza mill-PE, il-Kunsill ma estendiex l-obbligu ta' diligenza dovuta lil operaturi ohra minbarra dawk li jqiegħdu l-injam u l-prodotti tal-injam fis-suq intern għall-ewwel darba (AM 15, 17, 19, 20, 31, 33, 35, 41, 42, 43, 50). Tali estensjoni kienet ikkunsidrata ta' piż mhux dovut.

Il-Kunsill introduċa l-possibbiltà għall-operatur li jagħżel bejn tliet sistemi differenti ta' diligenza dovuta: dik tagħhom stess, sistema ta' diligenza dovuta pprovduta minn organizzazzjoni ta' monitoraġġ jew sistema pprovduta minn parti terza.

Kamp ta' applikazzjoni

Bhall-PE, il-Kunsill hassar ukoll l-eżenzjoni proposta għall-injam soġġett għal kriterji obbligatorji ta' sostenibbiltà fil-proposta tal-Kummissjoni (AM 21, 32).

Anness

Il-Kunsill irranga mill-ġdid il-prodotti tal-injam fl-Anness f'konformità man-numerazzjoni tal-kodiċi CN u żied xi kategoriji ta' prodotti. Huwa qies li f'dan l-istadju l-piż fuq l-operaturi jkun wisq jekk jiżiedu kategoriji oħra (AM 74, 75).

Organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ

Il-Kunsill qabel mal-fehma tal-PE li kien importanti li jkun hemm standards armonizzati fl-UE kollha u ssuġġerixxa li l-Kummissjoni għandha tirrikonoxxi wkoll l-organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ. Il-Kunsill għamel distinzjoni bejn organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ li għandhom l-intenzjoni li jwettqu attivitajiet fi Stat Membru wiehed jew f'diversi Stati Membri. Huwa qabel li l-Kummissjoni għandha tirrikonoxxi dawk l-organizzazzjonijiet li qed iwettqu l-attivitajiet tagħhom f'diversi Stati Membri (AM 51, 53, 54, 55, 56) cf. (Artikolu 7(3)). Madankollu kien meqjus aktar prattiku li awtorità kompetenti ta' Stat Membru tkun responsabbli biex tirrikonoxxi l-organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ li jkunu qed iwettqu l-attivitajiet tagħhom f'dak l-Istat Membru biss. Bħall-PE, il-Kunsill qies li kien importanti li l-organizzazzjoni ta' monitoraġġ għandha twettaq il-funzjonijiet tagħha b'mod li tevita kwalunkwe kunflitt ta' interess (AM 51) (cf. Article 7(2)(c)). Ma kienx meqjus mehtieg li ssir distinzjoni bejn jekk l-organizzazzjoni ta' monitoraġġ tkunx entità pubblika jew wahda privata (AM 51, 52).

Pieni

Il-Kunsill ikkunsidra ż-żieda ta' lista ta' pieni (AM 69) iżda wara diskussjoni estensiva ddecieda li jżomm il-lingwa tal-proposta tal-Kummissjoni li hija l-lingwa maqbula għal-leġislazzjoni tal-UE. Hafna Stati Membri kienu tal-opinjoni li l-livell u l-kontenut tal-pieni kienu fl-isfera ta' kompetenza tal-Istati Membri. Barra minn hekk l-istabbiliment ta' lista ta' pieni qajjem xi kwistjonijiet prattici bħall-kompjutezza tal-lista u d-diffikultajiet għall-identifikazzjoni tal-ksur kollu possibbli f'dan l-istadju.

Projbizzjoni

Il-Kunsill żamm l-ispirtu tal-proposta tal-Kummissjoni għal approċċ sistematiku. L-operaturi għandhom jeżerċitaw id-diliġenza mehtieġa biex inaqqsu kemm jista' jkun ir-riskju li jitqieghdu fis-suq injam jew prodotti tal-injam mahsudin b'mod illegali. Il-Kunsill ma' jaqbilx mal-opinjoni tal-PE li għandha tiġi introdotta projbizzjoni biex tiġi żgurata l-legalità (AM 17, 19, 31, 42 (rigward l-Artikolu 3(1)), 43, 50, 71). Tali estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni ma tqisitx konformi mal-ispirtu tal-proposta u għalhekk mhix aċċettabbli.

Applikazzjoni

Il-Kunsill ikkunsidra li ma jkunx realistiku jekk r-Regolament ikun applikabbli biss sena wara d-dhul fis-seħh tiegħu, ukoll huwa kemm huwa mixtieq dan (AM 73). Għalhekk, u sabiex l-operaturi jkollhom biżżejjed żmien biex jaġġustaw għas-sitwazzjoni l-ġdida u biex il-miżuri ta' implimentazzjoni jkunu adottati kien issuġġerit li r-Regolament għandu jibda japplika 30 xahar wara d-dhul fis-seħh tiegħu.

Sitwazzjoni ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju/operaturi

Bħall-PE, il-Kunsill ha kont tas-sitwazzjoni speċjali tal-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju u l-operaturi (AM 22, 29, 47, 72). Perezempju, huwa introduċa l-kunċett ta' *riskju negligibbli* fl-Artikolu 5(1)(c). Huwa stabbilit fl-Artikolu 12 li l-atti delegati li ser jemendaw u jissupplimentaw il-lista ta' injam u prodotti tal-injam li jinsabu fl-Anness ma għandhomx johlqu piż sproporzjonat għall-operaturi. Fl-Artikolu 18 dwar ir-rapportar, il-Kunsill żied li r-reviżjoni għandha b'mod partikolari tiegħu kont tal-konsegwenzi amministrattivi għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju.

Premessi u referenzi għal kwistjonijiet ambjentali (ġestjoni sostenibbli tal-foresti)

Il-PE zied numru konsiderevoli ta' premessi biex jiehu kont tal-ambjent forestali, il-bijodiversità, l-ekosistemi tal-foresti u l-ġestjoni sostenibbli tal-foresti (AM 2-8, 10, 11, 14). Il-Kunsill jikkunsidra li peress li s-sistema ta' diliġenza dovuta u l-imġiba tal-operaturi biex jimminimizzaw ir-riskju li jqiegħdu fis-suq intern injam maqtuġh illegalment u prodotti tiegħu jinsabu fil-qofol tar-Regolament, tali referenzi huma superfluwi, huma kemm huma mixtieqa l-oġġettivi. Barra minn hekk, il-premessi jservu biex jiġġustifikaw id-dispożizzjonijiet tar-Regolament waqt li ma hemm l-ebda dispożizzjonijiet operattivi li magħhom jistgħu jkunu marbuta tali premessi.

Revizjoni

Il-Kunsill qabel mal-PE li huwa meħtieġ li l-Kummissjoni twettaq revizjoni tar-Regolament u li din ir-revizjoni għandha, b'mod partikolari, tindirizza l-konsegwenzi amministrattivi għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (AM 72).

3. Tibdil ieħor magħmul mill-Kunsill**Status tal-prodotti tal-injam koperti mill-FLEGT u s-CITES**

Id-dispożizzjoni dwar l-injam u l-prodotti tal-injam koperta mill-FLEGT u s-CITES kienet imnizzla f'Artikolu separat peress li r-Regolament iqis il-liċenzji tal-FLEGT u ċ-certifikati tas-CITES bhala prova biżżejjed ta' tqegħid fis-suq legali.

Kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti

Il-Kunsill kien tal-opinjoni li nuqqasijiet serji biss kellhom ikunu soġġetti għal skambju ta' informazzjoni fl-Artikolu 11. Il-Kunsill speċifika wkoll li t-tipi ta' pieni imposti għandhom ikunu koperti mill-iskambju ta' informazzjoni.

Suġġett

Sabiex jiġi ċċarat l-għan tal-obbligi stabbiliti fir-Regolament il-Kunsill zied li l-għan huwa li jiġi minimizzat ir-riskju li jitqiegħdu fis-suq injam jew prodotti tal-injam illegali li ġejjin minn tali injam.

Bidliet skont it-Trattat ta' Lisbona

Peress li l-Kunsill jikkunsidra li s-setgħat għandhom ikunu ddelegati lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, huwa zied tliet Artikoli godda meħtieġa għal tali atti delegati fl-Artikoli 5(3) u 7(7) u 12, kif ukoll premessa ġdida. B'mod simili, il-Kunsill adatta d-dispożizzjonijiet għall-adozzjoni ta' miżuri ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 291 TFUE.

IV. KONKLUŻJONI

Il-Kunsill jemmen li l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari hija konformi mal-oġġettivi fundamentali tal-proposta tal-Kummissjoni. Hija tirrappreżenta pakkett bilanċjat ta' miżuri li jikkontribwixxu għas-segwitu tal-oġġettivi tal-ġlieda kontra l-qtuġh illegali tal-injam.

Il-Kunsill jistenna b'interess diskussjoni kostruttiva mal-Parlament Ewropew bil-hsieb li jinkiseb ftehim vijabbli dwar dan ir-Regolament.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

